



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region
Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)
Primary level (for pupils aged 6 to 10) | Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)

Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region
Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale



Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10)
Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)





EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region
Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10)
Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)



Projektleitung
Mag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordinatorin und Autorin
Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Mein Sprachenportfolio

My Language Portfolio
Mon Portfolio des Langues

Name:

Name:

Nom:





Vorwort

Im Zuge des europäischen Einigungsprozesses kommt dem Erlernen von Fremdsprachen eine neue, für Europa entscheidende Bedeutung zu. Durch die zunehmende Internationalität unseres Lebens, sei es im privaten, öffentlichen oder wirtschaftlichen Bereich, stellen Sprachen das notwendige Bindeglied zu einem Miteinander dar. Aus diesem Grund hat der Stadtschulrat für Wien zukunftsweisende Initiativen zur sowohl quantitativen als auch qualitativen Intensivierung des Sprachenlernens an Wiener Schulen gesetzt.



Von zentraler Bedeutung für erfolgreiches Sprachenlernen ist, dass die Lernenden selbst die Verantwortung für ihr persönliches „Sprachenwachstum“ übernehmen. Sprachenlernen stellt einen lebenslangen Prozess dar. Das heißt, die Dokumentation dieses Prozesses kann sich nicht nur auf einen Lebensabschnitt beschränken, sondern soll lebensbegleitend sein.

Aus diesem Grunde hat der Stadtschulrat für Wien das Konzept eines Europäischen Sprachenportfolios des Europarates aufgegriffen und eine Portfolioplattform entwickelt, die diesen Anforderungen gerecht wird.

Es freut mich besonders, dass dieses Konzept nicht nur für den Wiener Bereich von Bedeutung ist, sondern sich zu einem **Europäischen Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region** entwickelt hat. Somit steht neben dem bereits vorliegenden Europäischen Sprachenportfolio für die Sekundarstufe (10 – 15-Jährige), sowie dem Europäischen Sprachenportfolio für die Sekundarstufe II Allgemein bildende höhere Schulen (14+) und dem Europäischen Sprachenportfolio für die Berufsbildenden höheren und mittleren Schulen (14+) nun auch das **Europäische Sprachenportfolio für die Primarstufe** (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren) den Schulen in Form einer Präsentationsmappe, aber auch zum kostenlosen Download zur Verfügung. Es wurde in einem aufwändigen Evaluationsprozess vom Europarat akkreditiert.

Ich möchte allen, die zur Entwicklung dieses Europäischen Sprachenportfolios so engagiert beigetragen haben, sehr herzlich danken und wünsche viel Erfolg bei der Umsetzung dieses zukunftsweisenden europäischen Projektes.

A handwritten signature in black ink that reads "Susanne Brandsteidl". The signature is fluid and cursive.

Mag. Dr. Susanne Brandsteidl
Amtsführende Präsidentin des Stadtschulrates für Wien

EdTWIN – Education Twinning

Bildung ohne Grenzen

Eine Initiative zur nachhaltigen Entwicklung der CENTROPE REGION

Offensiv, grenzüberschreitend und lebensnah – so präsentieren sich die bilateralen Bildungsk Kooperationen zwischen dem Europa Büro des Stadtschulrates für Wien und seinen Partnern, der Selbstverwaltungsbehörde der Autonomen Region Bratislava, dem Zentrum für Dienst an Schulen in Brünn und der Westungarischen Universität in Győr.

Kofinanziert vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, profitieren Bildungsfachleute ebenso wie SchülerInnen und LehrerInnen an Schulen in Wien und den Partnerregionen von der Initiative.

Ziel der nachhaltigen Projekte ist es, die InteressentInnen auf Leben und Arbeiten in CENTROPE vorzubereiten.

Durch die effektive Erweiterung von kulturellen, sprachlichen und sozialen Kenntnissen und Fertigkeiten werden jene Kompetenzen vermittelt, die zu Förderung von grenzüberschreitenden Kooperationen besonders beitragen.

EdTWIN - Kooperationsfelder

- Schule – CentroSCHOOLING
 - Geförderte Klassenpartnerschaften
 - Thematische Netzwerke
 - Gemeinsame Kunst- und Kulturveranstaltungen
 - Gemeinsame Fortbildung für LehrerInnen
- Beruf – CentroVOC
 - Berufs- und Betriebspraktika in den Nachbarregionen
 - Entwicklung von Unterrichtsmaterial für das Erlernen der Fachsprache
- Sprache – CentroLING
 - Sprachen-Workshops und Sprachkurse in Deutsch, Slowakisch, Tschechisch und Ungarisch
 - Entwicklung von Unterrichtsmaterial zum Erlernen der Nachbarsprachen

Im Rahmen des Kooperationsfeldes CentroLING wurde das in den EU-geförderten Projekten CERNET (1996 – 2004) und EdQ (2004 – 2007) begonnene **Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region für die Primarstufe** (für Schülerinnen von 6 bis 10 Jahren) im EU-geförderten Projekt EdTWIN fertiggestellt und publiziert und steht somit den SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren in der CENTROPE Region zur Verfügung.



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region
Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10)

Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)



Projektleitung
Mag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordinatorin und Autorin
Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Mein Sprachenportfolio

My Language Portfolio

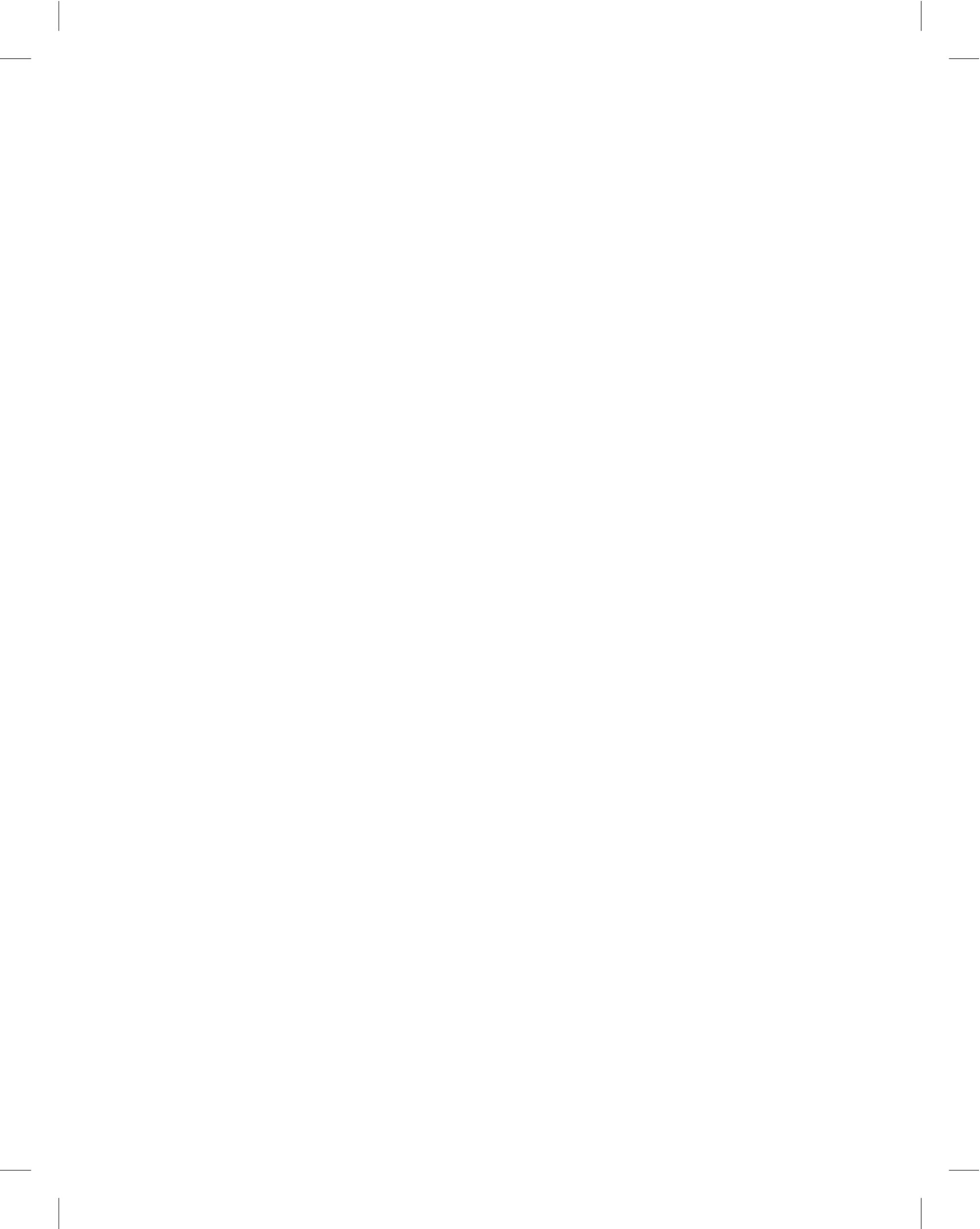
Mon Portfolio des Langues

Name:

Name:

Nom:





Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

Primarstufe
(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Mein Sprachenportfolio

Projektleitung

Mag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordination

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Wiener Projektkoordinatorin

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Regionale Projektkoordinatorinnen

Mgr. Štefana Kožiková (2005/06-2008/09), SK

Mgr. Eva Domiková (2005/06), Mgr. Ivana Hrozková (2006/07), Mgr. Marcela Marková (2007/08), Mgr. Petra Tomanová, Mgr. Alžběta Raziková (2008/09), CZ

Mgr. Ildikó Kiss (2005/06-2008/09), HU

Autorin/Deskriptoren

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Übersetzung

Englisch: Lois Rhomberg-Harrison, Monika Unger

Französisch: Maurice Roux

Layout

creativwerk

Illustrationen

Dipl. Pädn. Andrea Fürnkranz



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

European Language Portfolio: accredited model No. 94.2008





Liebe Schülerin! Lieber Schüler!

Tagtäglich begegnest du unterschiedlichen Menschen, Kulturen und Sprachen.

Das Europäische Sprachenportfolio soll dich beim Nachdenken über diese Vielfältigkeit und Verschiedenheit anregen und dich die ersten Schuljahre hindurch bei deinem Sprachenlernen begleiten.

Es besteht aus drei Teilen:

- Die Sprachenbiografie regt dich zum Nachdenken über verschiedene Sprachen und Kulturen an und begleitet dich bei deinem Sprachenlernen.
- Im Dossier sammelst du Beispiele deines Sprachenlernens, die für dich besonders wichtig sind.
- Im Sprachenpass dokumentierst du am Ende deiner Volksschulzeit (ungefähr nach vier Schuljahren) deine Sprachenkenntnisse für andere. So ist es möglich zu zeigen, was du in deinen Sprachen alles kannst und welche Erfahrungen du mit Sprachen schon gemacht hast. Das ist wichtig, wenn du z. B. in eine neue Schule wechselst.

Viel Freude mit deinem Sprachenportfolio!



Der Europarat

Der Europarat ist ein Bund von 47 europäischen Ländern. In ihnen leben Millionen von Menschen mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen. Der Europarat fördert und unterstützt die Verständigung zwischen diesen Menschen. Das Europäische Sprachenportfolio ist ein Projekt des Europarates. In verschiedenen Ländern Europas beschäftigen sich viele Menschen damit.



Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)



Meine Sprachenbiografie

My Language Biography

Ma Biographie Langagière

Wie ich beim Erlernen
meiner Sprachen vorankomme

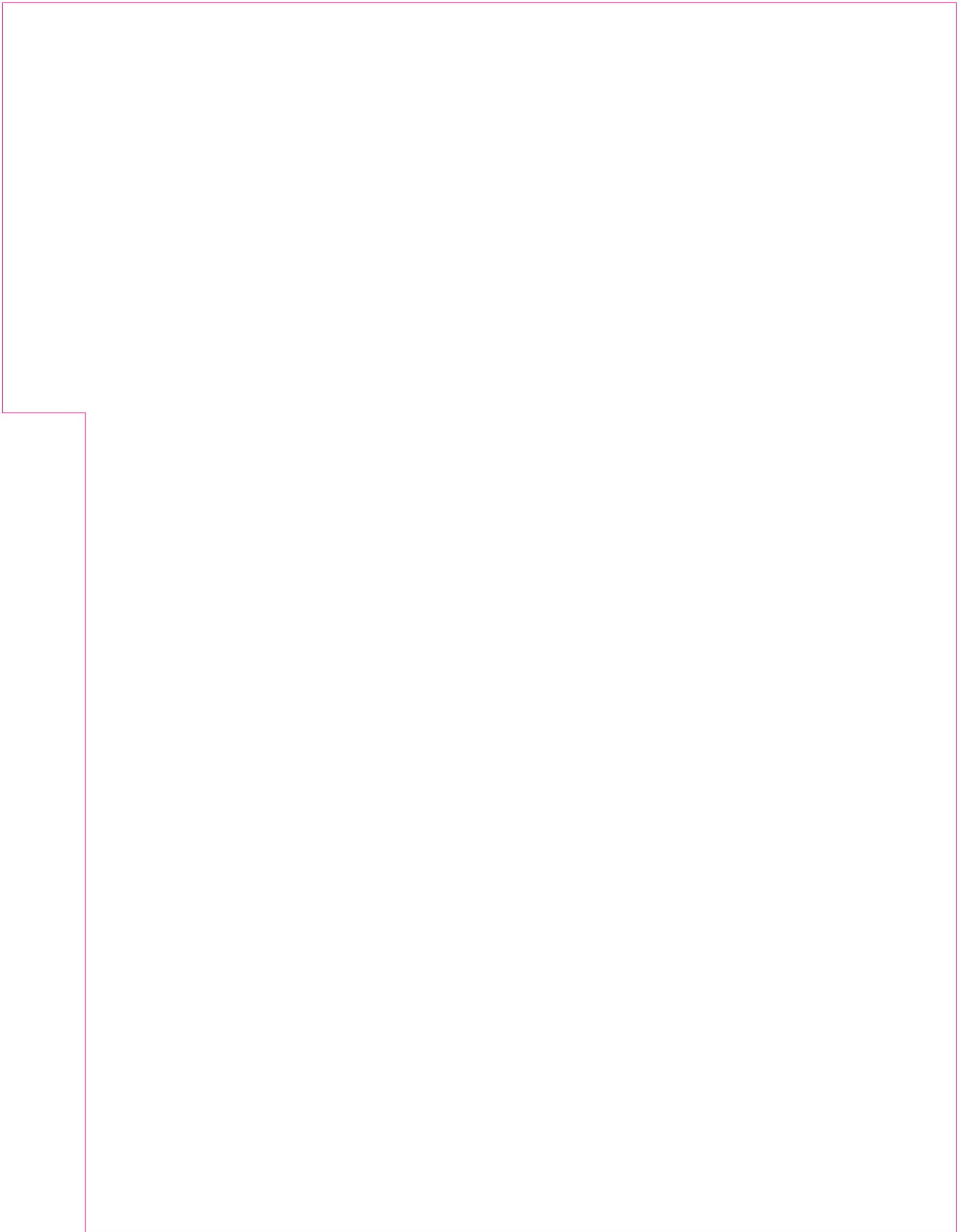
How I am getting on at learning my languages

Comment je progresse dans l'apprentissage de mes langues

1.

Meine Sprachenbiografie

1.





Die *Sprachenbiografie* begleitet dich bei deinem Sprachenlernen. Dabei darfst du darüber nachdenken und lernen,

- dass du in einer Welt mit vielen verschiedenen Ländern, Menschen und Sprachen lebst.
- wozu und wo du Sprachen verwendest.
- wie du Sprachen lernst und was dir dabei hilft.
- welche Fortschritte du beim Sprachenlernen machst.
- wie du deine Sprachkenntnisse selbst einschätzen kannst.
- welche Ziele du dir für dein weiteres Sprachenlernen setzen möchtest.

Du wirst sehen, wie deine Erfahrungen und dein Können im Laufe der Zeit zunehmen.



Dieses Symbol zeigt dir, dass du die betreffende Seite kopieren und mehrmals ausfüllen kannst.



Dieses Symbol soll dich dazu anregen, die betreffende Seite in deinem *Dossier* (Seite 77) abzulegen, wenn du möchtest.



Ich heiÙe:

Ich wohne in:

Ich bin am _____

in _____

geboren.

Ich gehe in diese Schule/n:

Mit dem Sprachenportfolio habe ich am _____
begonnen.

Ich und die Welt

Me and the world

Moi et le monde

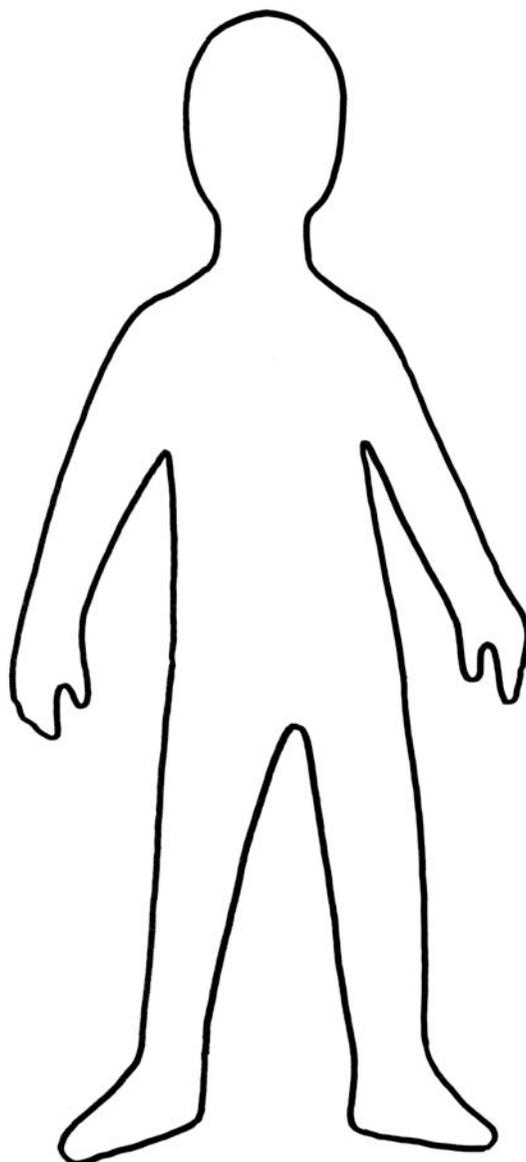
Denk nach über dich und die Welt mit ihren Ländern, Menschen und Sprachen. Was weißt du alles schon? Was möchtest du noch gerne wissen und lernen? Sprich mit deinen Mitschülern/ Mitschülerinnen darüber.



Ich und meine Sprachen

Me and my languages

Moi et mes langues



Diese Sprachenfigur soll zeigen, wie viele Sprachen du sprichst, wie oft du sie verwendest und wie gut du sie kannst.

Male die Figur an und verwende dabei für jede Sprache, die du sprichst, eine andere Farbe. Je öfter und besser du die Sprache sprichst, umso größer wird die Fläche, die du anmalst.

Sprich anschließend mit deinen Mitschülern/Mitschülerinnen darüber, wie du deine Sprachenfigur angemalt hast.

Male die Sprachenfigur nach ein oder zwei Jahren nochmals an und stelle fest, was sich geändert hat.



Wozu ich meine Sprachen verwende

What purpose I use my languages for

A quoi me servent mes langues

Die Bilder sollen dir helfen darüber nachzudenken, wozu du deine Sprachen verwendest. Sprich anschließend mit deinen Mitschülern/ Mitschülerinnen darüber.



Wenn du möchtest, schreibe hier auf, wozu du deine Sprachen verwendest.

Ich verwende meine Sprachen, um _____

Ich _____

Ich _____

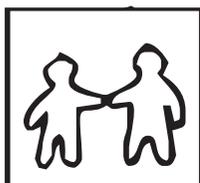


Wo ich meine Sprachen verwende

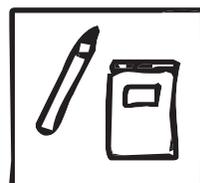
Where I use my languages

Où j'utilise mes langues

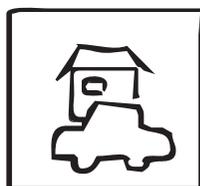
Du verwendest deine Sprachen in vielen unterschiedlichen Bereichen. Diese Bilder zeigen dir solche Bereiche.



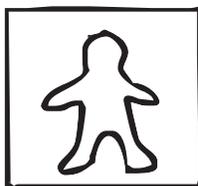
Ich, meine Familie
und meine Freunde



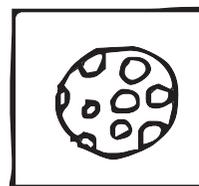
Ich und
meine Schule



Ich und meine
Umgebung



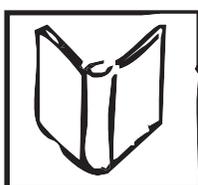
Ich, mein
Körper
und mein
Befinden



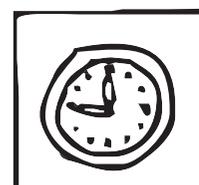
Ich und meine
Freizeit



Ich und
die Natur



Ich und die
Welt der
Fantasie



Ich im
Jahresablauf

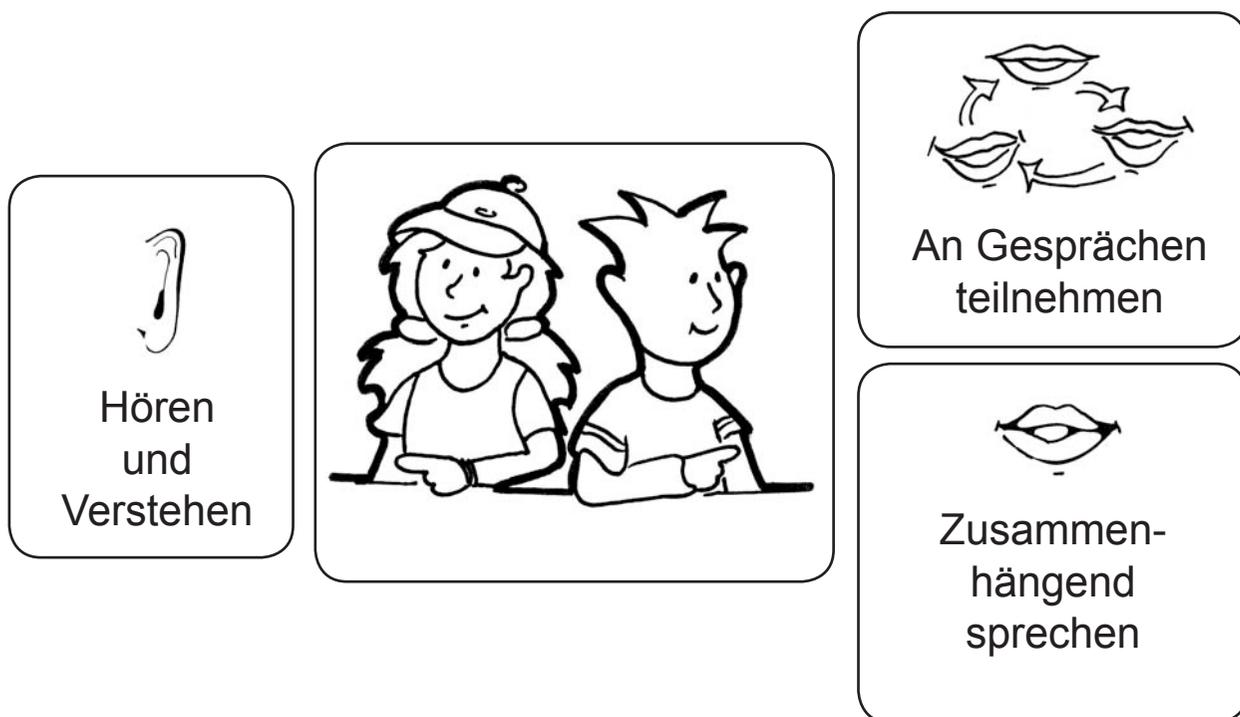
Diese Bilder werden dir in deiner *Sprachenbiografie* noch öfter begegnen. So weißt du immer gleich, um welchen Bereich es sich handelt.

Meine ersten Schritte beim Sprachenlernen

First steps to learning languages

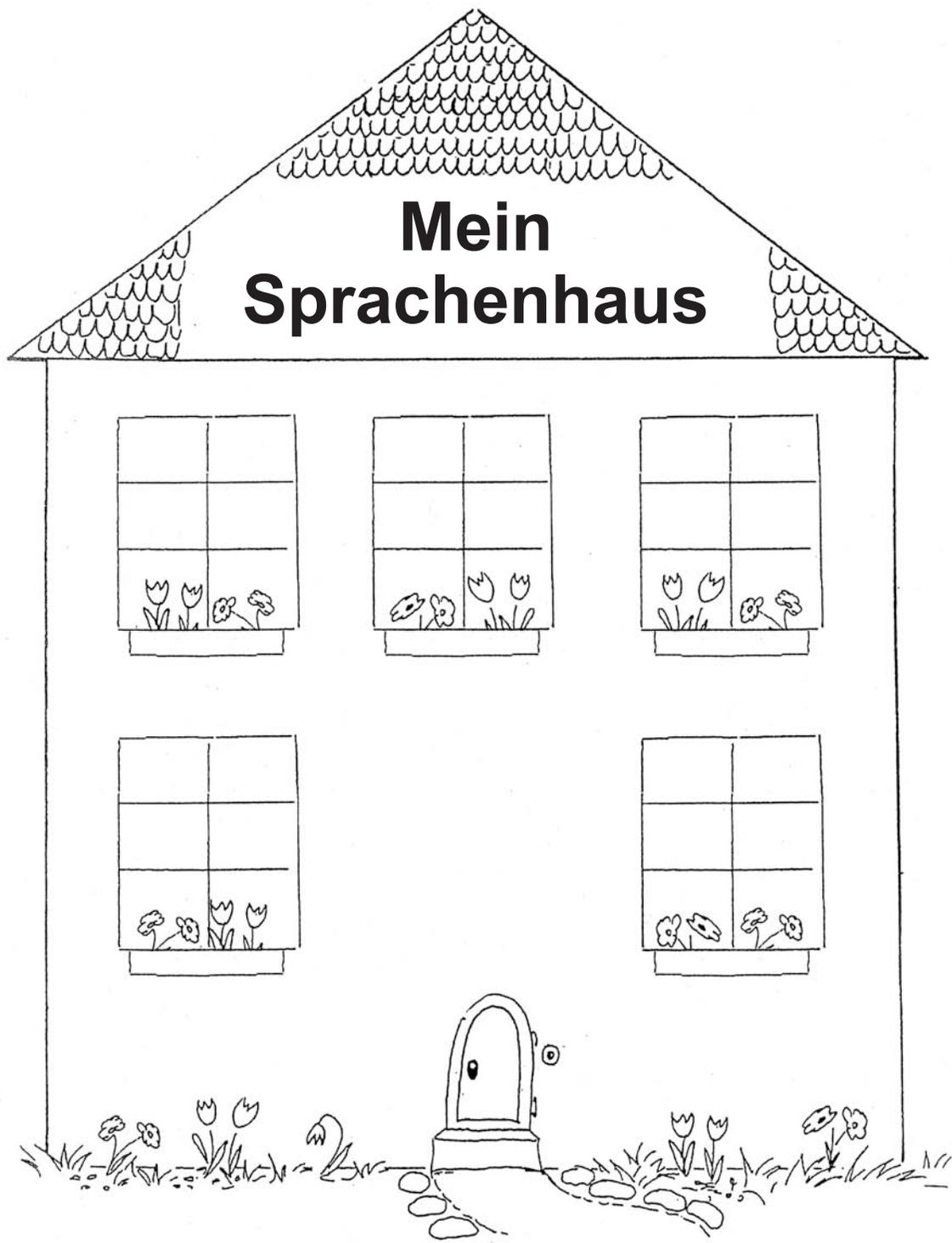
Mes premiers pas dans l'apprentissage des langues

Um eine Sprache sprechen zu können, musst du einige Dinge (Fertigkeiten) lernen. Die Symbole zeigen dir die wichtigsten:



Diese Symbole werden dir in deinem Sprachenportfolio noch öfter begegnen. So weißt du immer gleich, um welche Fertigkeit es sich handelt.

Auf den folgenden Seiten darfst du zeigen, dass du beim Sprachenlernen Fortschritte machst, indem du im Laufe der Zeit immer mehr Bereiche auf den Bildern anmalst. Immer wenn du also etwas dazugelernt hast, male einen Bereich aus. Wenn du ein kleines bisschen dazugelernt hast, wird dieser Bereich ziemlich klein sein. Wenn du viel dazugelernt hast, wird der Bereich entsprechend größer sein. Je besser du in den Fertigkeiten (*Hören und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen*) wirst, desto mehr darfst du auf den Bildern anmalen.



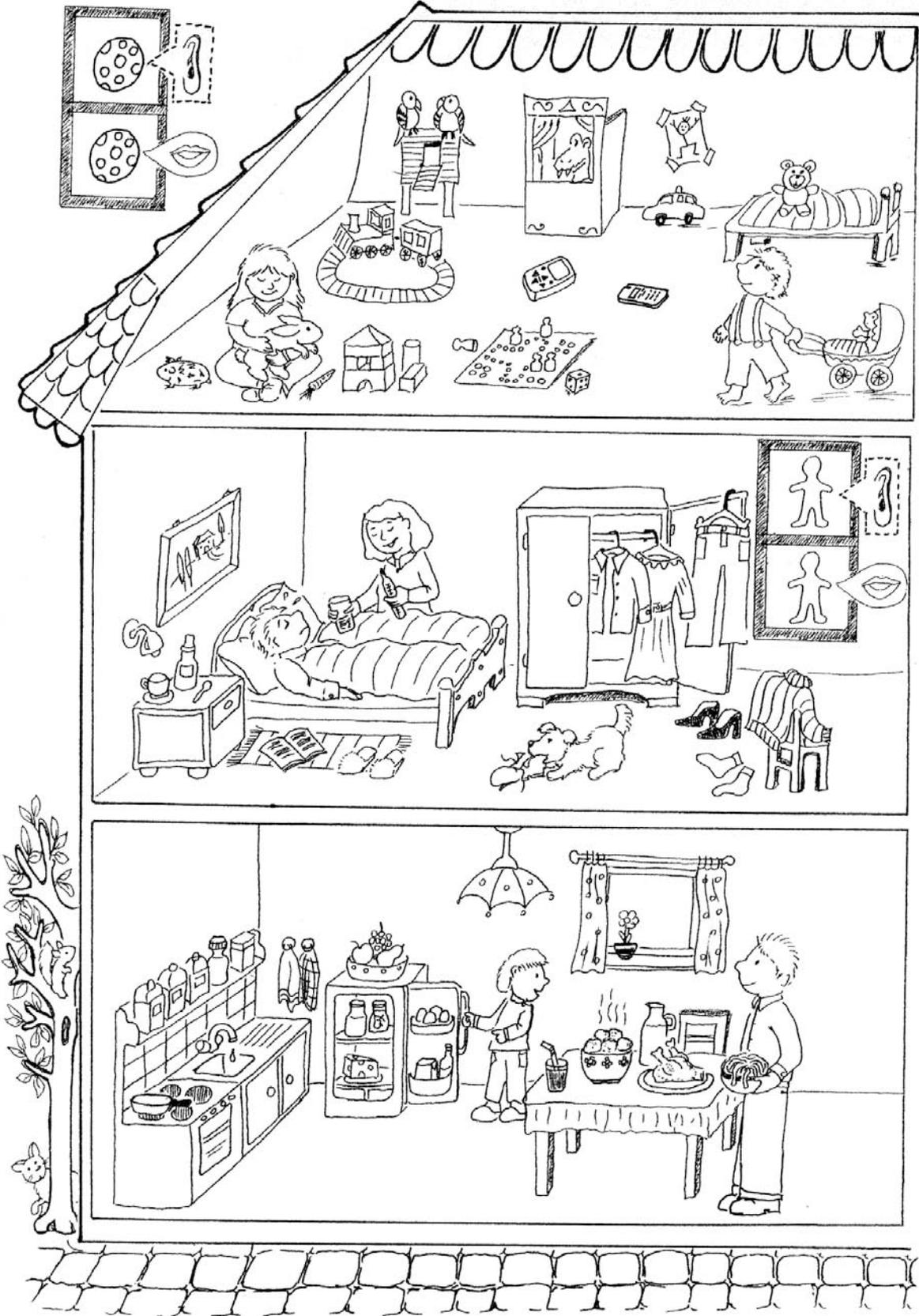
Sprache: _____



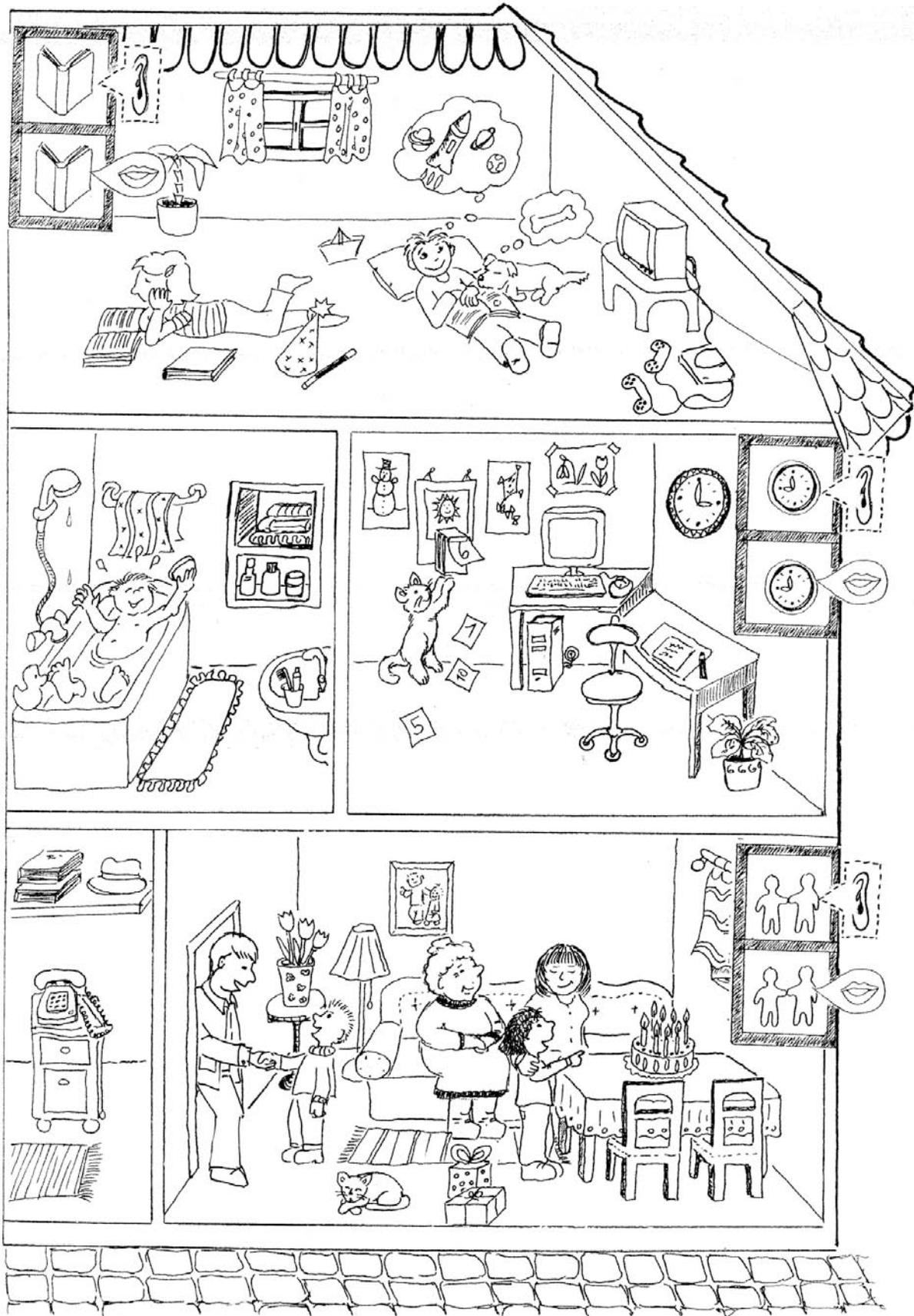
Sprache: _____



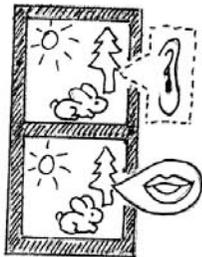
Sprache: _____



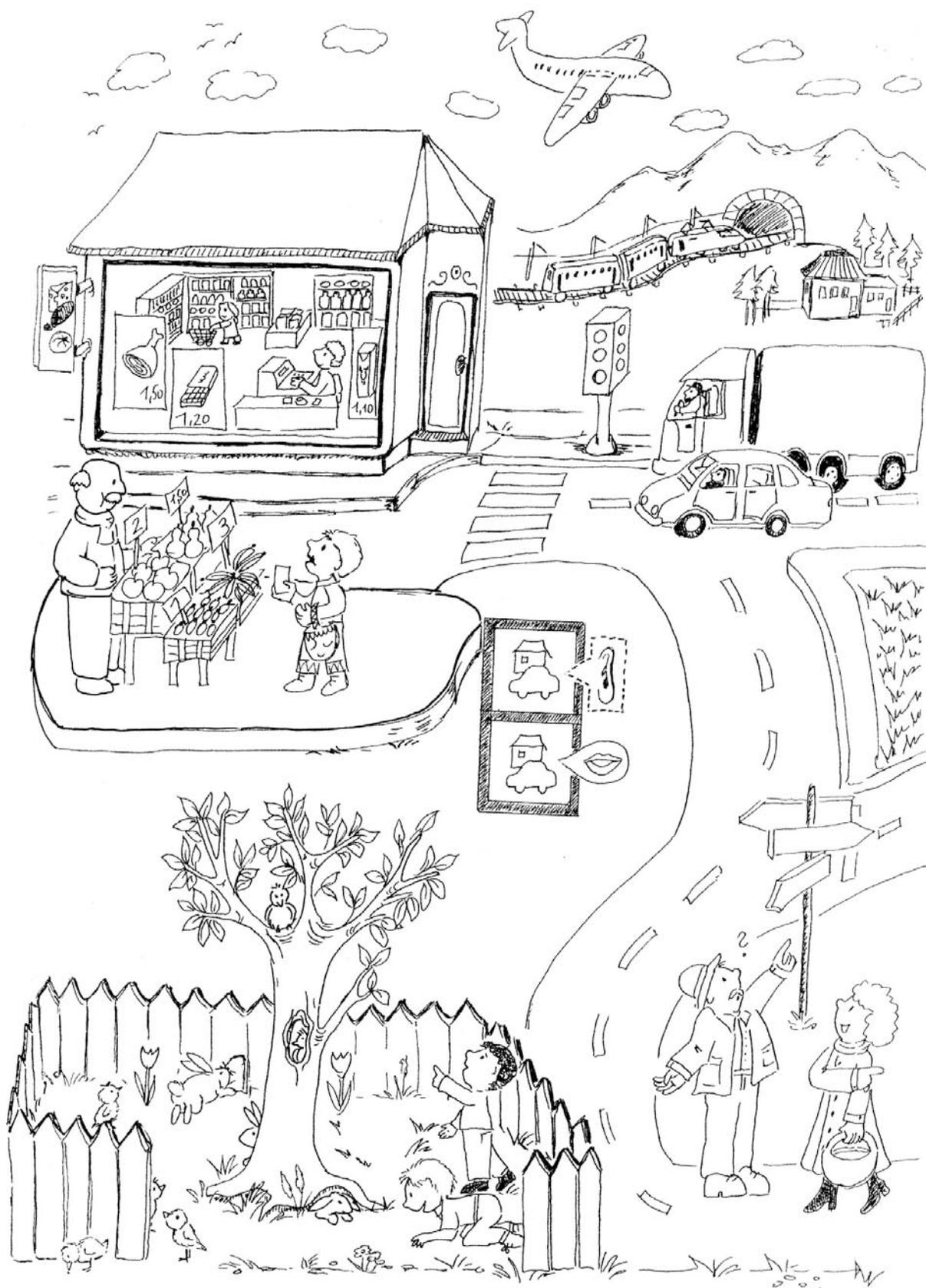
Sprache: _____



Sprache: _____



Sprache: _____



Ich lebe in einer vielfältigen Welt

I live in a diverse world

Je vis dans un monde diversifié

In unserer Welt gibt es viele verschiedene Länder, Menschen und Sprachen. Denke darüber nach und sprich auch mit anderen über deine Gedanken. Hier sind ein paar Anregungen:

Was weißt du schon über andere Länder?

Was hast du mit Menschen aus anderen Ländern schon erlebt?

Welche Spiele spielen Kinder aus anderen Ländern?

Von welchen Sprachen hast du schon gehört?



Die Welt beginnt bei mir zu Hause

The world starts in my home

Le monde commence à ma porte

Schreib hier auf, wo du der Welt in deinem täglichen Leben begegnest.

Meine Lieblingsspeise ist

_____ und

kommt aus _____.

Meine Tante trinkt gerne Tee.

Er kommt aus

_____.

Meine Jacke wurde in

hergestellt.

Ich lese gerne

Geschichten, die

in _____ spielen.

Ich höre gern

Musik

aus _____.

Mein/e Lieblingssportler/
in kommt aus

_____.

Meine Lieblingssendung
im Fernsehen kommt aus

_____.

Ausgefüllt am: _____



Andere Länder

Other countries

D'autres pays

Such dir ein Land aus, von dem du schon etwas weißt oder mit dem du dich genauer befassen möchtest und gestalte ein Blatt darüber.

Hier siehst du ein Beispiel:

Australien

Australien ist ein eigener Kontinent, der sehr weit von uns entfernt liegt. Wenn bei uns Winter ist, ist dort Sommer. Die Menschen sprechen Englisch. Die Hauptstadt heißt Canberra. Andere große Städte sind Sydney und Melbourne. In Australien gibt es viele besondere Tiere wie zum Beispiel das Känguru, das Schnabeltier oder den Wombat.



Ausgefüllt am: 26. März 2011



Ich kenne Menschen aus verschiedenen Ländern

I know people from different countries

Je connais des gens de différents pays

Such dir einige Menschen aus und schreibe auf, wie sie heißen, wo sie wohnen, in welcher Sprache ihr euch miteinander verständigt und woher ihr euch kennt. Du darfst auch zeichnen und gestalten.

Hier siehst du zwei Beispiele:

Leyla kommt aus der Türkei. Sie wohnt in Istanbul. Wir kennen uns aus der Schule und sprechen miteinander auf Deutsch. In ihrer Familie spricht Leyla Türkisch.

Ausgefüllt am: 7. April 2011

Fabio kenne ich aus dem Urlaub in Italien. Er wohnt in Mailand und spricht Italienisch. Wir können uns auf Englisch verständigen.

Ausgefüllt am: 9. April 2011

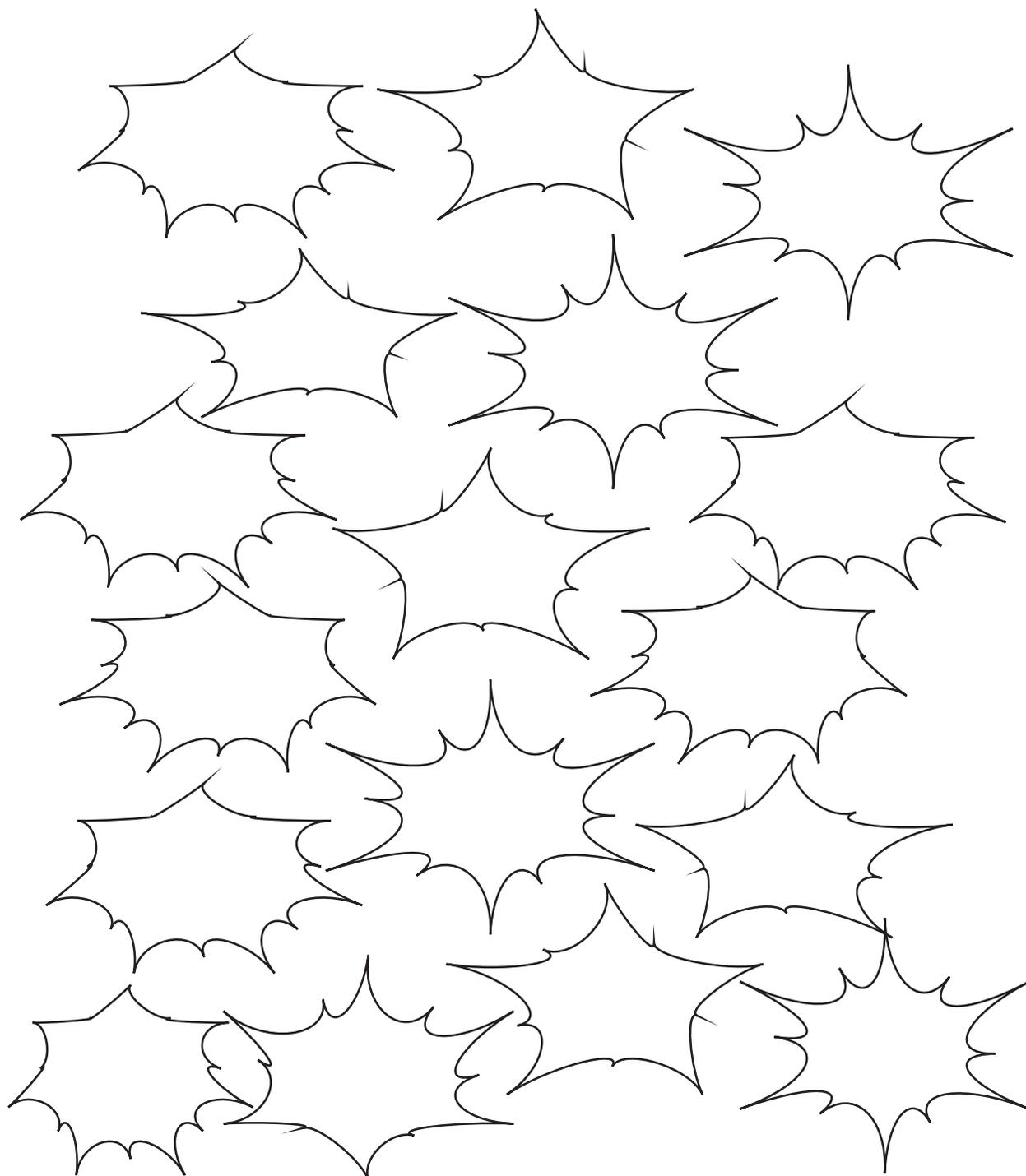


Ich lebe in einer Welt mit vielen Sprachen

I live in a world with many languages

Je vis dans un monde plein de langues différentes

Schreib hier Wörter auf, die du in anderen Sprachen kennst.



Ausgefüllt am: _____



Sprachen in meiner Familie und Verwandtschaft

Languages in my family

Les langues de ma famille

Forsche nach, welche Sprachen es in deiner Familie und Verwandtschaft gibt und gab. Denke an Eltern, (Ur)Großeltern, Tanten, Onkel, ...

Schreib oder zeichne deine Informationen hier auf. Gib auch an, in welcher Sprache du dich mit ihnen verständigst.

Ausgefüllt am: _____



Sprachen begegnen mir überall

I encounter languages everywhere

Il y a des langues partout

Auf diesen Bildern siehst du verschiedene Menschen. Schau genau hin, in welchen Situationen sie Sprache benutzen. Was könnten sie sagen? Sprich mit deinen Mitschülern/Mitschülerinnen darüber.



Fallen dir noch andere Situationen ein, in denen Menschen Sprache benutzen? Was könnten sie sagen? Sprecht darüber!

Wie ich Sprachen lerne

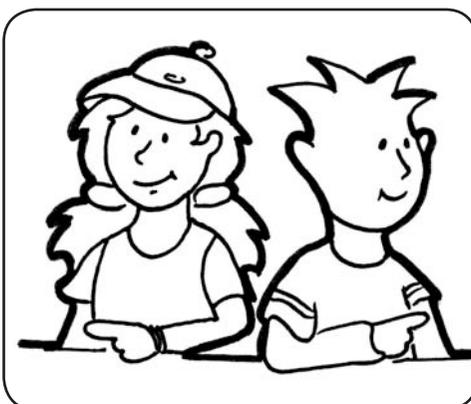
How I learn languages

Comment j'apprends les langues

Du weißt bereits: Um eine Sprache zu können, musst du gewisse Fertigkeiten lernen. Einige kennst du bereits und hast beim Sprachenlernen schon Fortschritte gemacht. Hier lernst du noch weitere Fertigkeiten kennen:



Hören
und
Verstehen



An Gesprächen
teilnehmen



Lesen
und
Verstehen



Schreiben



Zusammen-
hängend
sprechen

Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft

What helps me and others to learn languages?

Qu'est ce qui nous aide à apprendre les langues?

Um Sprachen zu lernen, ist es wichtig, dass du weißt, was dir dabei hilft. Oft ist es auch wichtig zu erfahren, was anderen bei ihrem Sprachenlernen hilft. Denn so kannst du dir für dich selbst Anregungen holen.

Die folgenden Seiten zeigen, was dir bei deinem Sprachenlernen helfen kann. Auf jeder Seite geht es um eine der Fertigkeiten: *Hören und Verstehen*, *Lesen und Verstehen*, *An Gesprächen teilnehmen*, *Zusammenhängend sprechen*, *Schreiben*.



Überlege, wie sehr dir etwas hilft und male die entsprechenden Sterne an. Frage auch andere Personen, was ihnen beim Sprachenlernen hilft.

Wenn etwas besonders gut hilft, dann male den 4. Stern an.

So:



Wenn etwas kaum hilft, dann male den 1. Stern an.

So:



Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft



Beim Hören und Verstehen hilft mir,

wenn ich genau zuhöre und zusehe.



wenn ich etwas mehrmals höre.



wenn ich nachfragen kann,
wenn ich etwas nicht verstanden habe.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim Hören und Verstehen hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____



Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft



Beim Lesen und Verstehen hilft mir,

wenn ich Bilder dazu sehe.



wenn ich bekannte Wörter erkenne.



wenn ich laut lesen kann.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim Lesen und Verstehen hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____



Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft



Beim Teilnehmen an Gesprächen hilft mir,

wenn ich den Sprecher/die Sprecherin
genau beobachte.



wenn ich Bewegungen beim Sprechen
machen kann.



wenn ich nachfragen kann, wenn ich etwas
nicht verstanden habe.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim Teilnehmen an Gesprächen hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____



Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft



Beim zusammenhängenden Sprechen hilft mir,

wenn ich Zeit zum Nachdenken habe.



wenn ich Bilder, Gegenstände oder Notizen verwenden kann.



wenn ich mir Wörter und Sätze zuerst leise oder laut vorsage.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim zusammenhängenden Sprechen hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____



Was mir und anderen beim Sprachenlernen hilft



Beim Schreiben hilft mir,

wenn ich bekannte Wörter schreiben kann.



wenn ich nachfragen kann,
wie man etwas schreibt.



wenn ich ein Wörterbuch verwenden kann.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim Schreiben hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____



Checklisten

Check lists

Listes de repérage



Auf den Checklisten darfst du deine Sprachenkenntnisse selbst einschätzen. So kannst du dein Sprachenlernen selbst kontrollieren und überblicken.

Wenn du eine Sprache schon ein bisschen kannst, verwende die Listen der Stufe A1. Wenn du schon mehr kannst, verwende die Listen der höheren Stufen (A2, B1).

Für jeden Themenbereich steht dir eine Seite zur Verfügung, die jeweils in folgende Fertigkeiten unterteilt sind: *Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen, Schreiben*. Kreuze die Spalten an, die für dich zutreffen. Die leere Liste am Ende deiner Checklistenreihe gibt dir auch die Möglichkeit, dich in einem weiteren Thema deiner Wahl einzuschätzen.

Wenn du die Listen fertig ausgefüllt hast, übertrage die Ergebnisse der Checklisten in die entsprechenden Überblicksraster (Seite 67).

Wenn du möchtest, darfst du auch deinen Lehrer/deine Lehrerin oder andere Erwachsene, die diese Sprache sprechen, um eine Einschätzung deiner Sprachenkenntnisse mit Hilfe der Checklisten bitten.

Auf der nächsten Seite siehst du, wie du die Checklisten ausfüllen kannst.

Beispiel für eine ausgefüllte Checkliste

Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: Englisch

 <u>Ich, meine Familie, meine Freunde</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!		*	
		verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.		*	
	Lesen	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburtstag		*	
		eine einfache, kurze Personenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.	*		
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiedersehen, Herr Miller!		*	
		ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Thomas. Kannst du zu meiner Faschingsparty kommen?		*	
	Zusammenhängend sprechen	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in ...		*	
		mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.		*	
Schreiben	Schreiben	einen einfachen, kurzen Text auf eine Postkarte oder eine Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party		*	
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Person schreiben.	Ich heiße Thomas. Ich habe blaue Augen.	*		*

Ausgefüllt am: 25. Mai 2011



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 <u>Ich, meine Familie, meine Freunde</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!			
		verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.			
	Lesen	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburtstag			
		eine einfache, kurze Personenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiedersehen, Herr Miller!			
		ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Thomas. Kannst du zu meiner Faschingsparty kommen?			
	Zusammenhängend sprechen	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in ...			
		mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.			
Schreiben	Schreiben	einen einfachen, kurzen Text auf eine Postkarte oder eine Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Person schreiben.	Ich heiße Thomas. Ich habe blaue Augen.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 <u>Ich und meine Schule</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	einfache, kurze Anweisungen meines Lehrers/meiner Lehrerin verstehen.	Steh auf, bitte!			
		einfache, kurze Lieder und Reime verstehen.	Lieder und Reime, die ich in der Schule kennen gelernt habe			
	Lesen	einfache, kurze Anweisungen meines Lehrers/meiner Lehrerin lesen und verstehen.	Bring dein Hausübungsheft morgen mit!			
		einfache, kurze Lieder und Reime lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Lieder und Reime aus einem Kinderbuch			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	meinen Lehrer/meine Lehrerin um etwas bitten und mich bedanken.	Darf ich die Türe öffnen?			
		meinen Mitschülern einfache, kurze Fragen stellen.	Was ist deine Lieblingsfarbe?			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Schulsachen beschreiben.	Meine Schultasche ist rot und groß.			
		in einfachen, kurzen Sätzen über meine Arbeit in der Schule erzählen.	Ich lese ein Buch.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über Schulsachen schreiben.	Mein Buntstift ist gelb.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über meine Arbeit in der Schule schreiben.	Ich singe ein Lied.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 Ich und meine Freizeit						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen über eine Tätigkeit in der Freizeit spricht.	Ich lese gerne.			
		verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen von den Ferien berichtet.	In den Ferien war ich in Italien.			
	Lesen	eine einfache, kurze Spielanweisung lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Tausch mit deinem Nachbarn Platz!			
		einfache, kurze Sätze über die Ferien lesen und verstehen.	Mein Freund/ Meine Freundin war in den Sommerferien in Frankreich.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	jemanden bitten, mit mir ein Spiel zu spielen.	Spielst du mit mir Fangen?			
		in einfachen, kurzen Sätzen Fragen zu einer Tätigkeit in der Freizeit beantworten und stellen.	Ich gehe gerne ins Kino. Was machst du am liebsten?			
	Zusammenhängend sprechen	sagen, was man in der Freizeit tun kann.	Ich spiele gerne Fußball.			
		in einfachen, kurzen Sätzen erzählen, was ich in den Ferien gemacht habe.	In den Sommerferien war ich in England.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfach, kurze Sätze über Tätigkeiten in der Freizeit schreiben.	Am Sonntag lese ich.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über die Ferien schreiben.	In den Winterferien gehe ich Ski fahren.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 Ich im Jahresablauf						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand die Uhrzeit sagt.	Es ist halb fünf Uhr.			
		Namen für Wochentage, Monate und Jahreszeiten in einem gesprochenen Text verstehen.	Montag Jänner Frühling			
	Lesen	das Datum lesen.	Mittwoch, 14.Mai 2011			
		einfache, kurze Texte über Tages-, Monats- und Jahreszeiten lesen und verstehen.	Heute ist der 5. Jänner. Es ist Winter.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen nach Datum und Uhrzeit beantworten und stellen.	Heute ist Dienstag, der 3.Juni 2011. Wie spät ist es, bitte?			
		mit jemandem einen Termin ausmachen.	Treffen wir uns um 11 Uhr im Schwimmbad.			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über den Stundenplan machen.	Am Montag um 10 Uhr haben wir Mathematik.			
		in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über Jahreszeiten machen.	Im Sommer gehe ich gerne schwimmen.			
Schreiben	Schreiben	das Datum schreiben.	Donnerstag, 16.Oktober 2011			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen schreiben, was ich in den Jahreszeiten mache.	Im Winter gehe ich eislaufen.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____



Ich, mein Körper und mein Befinden

Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen sagt, wie es ihm/ihr geht.	Heute geht es mir gut.			
		verstehen, wenn mich jemand in einfachen, kurzen Sätzen um Hilfe bittet.	Kannst du mir bitte helfen?			
	Lesen	Namen von Speisen und Getränken lesen und verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	Apfel Milch			
		einfache kurze Sätze über Krankheiten lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Peter hat Masern.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	um Speisen und Getränke bitten und mich bedanken.	Kuchen und Saft, bitte!			
		in einfachen, kurzen Sätzen erzählen, wie es mir geht und auch andere fragen, wie es ihnen geht.	Ich bin müde. Wie geht es dir heute?			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über meinen Körper machen.	Mit meinen Augen kann ich sehen.			
		in einfachen, kurzen Sätzen sagen, welche Speisen und Getränke ich mag oder nicht mag.	Ich mag Orangen. Ich mag keinen Kakao.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über meine Kleidung schreiben.	Ich trage einen grünen Pull-over.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter schreiben, welche Speisen und Getränke ich mag und welche nicht.	Ich mag Spagetti. Ich mag keinen Kaffee.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 Ich und die Natur						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen über Tiere spricht.	Ein Tiger lebt im Dschungel.			
		verstehen, wenn in einfachen, kurzen Sätzen über das Wetter gesprochen wird.	Heute ist es kalt und es schneit.			
	Lesen	einfache, kurze Sätze über Tiere lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Affen fressen Bananen.			
		einfache, kurze Sätze über das Wetter lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Heute scheint die Sonne.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	in einfachen, kurzen Sätzen Fragen über Haustiere beantworten und auch stellen.	Mein Hamster heißt Hugo. Was frisst dein Meerschweinchen?			
		einfache, kurze Auskünfte zum Wetter einholen und geben.	Wie ist das Wetter heute?			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen über Tiere sprechen.	Kühe fressen Gras.			
		in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über das Wetter machen.	Gestern hat es geregnet. Heute ist es windig.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über Tiere schreiben.	Ein Fisch lebt im Wasser.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über das Wetter schreiben.	Heute regnet es.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

 Ich und meine Umgebung						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen seine/ihre Wohnung oder sein/ihr Haus beschreibt.	Die Küche ist neben dem Esszimmer.			
		verstehen, wenn jemand sagt, was eine Ware kostet.	Das Buch kostet 10 €.			
	Lesen	lesen und verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen einen Weg beschreibt, sofern ich Bilder dazu sehe.	Zuerst geh geradeaus zur Kirche. Dann geh nach links zur Bushaltestelle.			
		lesen und verstehen, was eine Ware kostet.	Ein Kilo Orangen kostet 2 €.			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	nach dem Weg fragen und in einfachen, kurzen Sätzen einen Weg erklären.	Wie komme ich zum Bahnhof, bitte?			
		fragen, wo sich jemand oder etwas befindet und in einfachen, kurzen Sätzen auch erklären.	Wo ist der blaue Ball?			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Fahrzeuge und Transportmittel beschreiben.	Der Bus ist groß und gelb.			
		in einfachen kurzen Sätzen über ein Land, das ich besucht habe, berichten.	In Australien ist es heiß. Dort leben Kängurus.			
Schreiben	Schreiben	einen einfachen, kurzen Einkaufszettel schreiben.	Milch Brot Käse Tomaten			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen schreiben, wo sich jemand oder etwas befindet.	Das T-Shirt ist im Badezimmer.			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

		 <u>Ich und die Welt der Fantasie</u>				
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	ein einfaches, kurzes Rollenspiel verstehen.	ein Gespräch zwischen Lehrer/Lehrerin und Schüler/Schülerin			
		eine einfache, kurze Geschichte verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	eine Tiergeschichte			
	Lesen	ein einfaches, kurzes Rollenspiel lesen und verstehen.	ein Einkaufsgespräch			
		eine einfache, kurze Geschichte lesen und verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	eine Abenteuergeschichte			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu einer Geschichte, die ich gut kenne, in einfachen, kurzen Sätzen beantworten und auch stellen.	Fragen zu einer Geschichte aus einem Kinderbuch			
		mir ein einfaches, kurzes Rollenspiel ausdenken und mit anderen vorführen.	ein Telefongespräch			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen sagen, was mir an einer Geschichte gefällt und was nicht.	an einem Märchen			
		eine einfache, kurze Geschichte nacherzählen.	eine Feriengeschichte			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter ein einfaches, kurzes Rollenspiel schreiben.	ein Gespräch in einer Tierhandlung			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter eine einfache, kurze Geschichte schreiben.	eine Geschichte aus der Schule			

Ausgefüllt am: _____



Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: _____

<u>Thema:</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören					
	Lesen					
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen					
	Zusammenhängend sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

 <u>Ich, meine Familie, meine Freunde</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	eine einfache Durchsage verstehen.	einen Personenruf auf dem Bahnhof			
		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über seine Familie oder Freunde/Freundinnen spricht.	über das Hobby eines Freundes/ einer Freundin			
	Lesen	einen einfachen persönlichen Brief meiner Familie oder Freunde/Freundinnen lesen und verstehen.	einen Brief aus dem Urlaub			
		mit Hilfe von Bildern eine einfache Personenbeschreibung lesen und verstehen.	die Beschreibung eines Kindes			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu meiner Person in einfachen Sätzen beantworten.	Fragen über meine Lieblingsbeschäftigung			
		ein einfaches Gespräch über Familie oder Freunde/Freundinnen führen.	darüber, wie es meiner Schwester heute geht			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen über ein Ereignis in meiner Familie erzählen.	über ein Geburtstagsfest			
		in einfachen Sätzen eine Person beschreiben.	einen Freund			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen eine Person beschreiben.	das Aussehen und die Hobbys			
		einen einfachen persönlichen Brief schreiben.	einen Dankesbrief für ein Geschenk			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

 Ich und meine Schule						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	Mitteilungen und Anweisungen meines Lehrers/meiner Lehrerin verstehen.	Anweisungen für eine Bastelarbeit			
		einen einfachen Text aus einem Schulbuch, von einer CD, ... verstehen.	einen Text über ein Ereignis in der Schule			
	Lesen	eine einfache Mitteilung meines Lehrers/meiner Lehrerin lesen und verstehen.	eine Mitteilung für den nächsten Lehrausgang			
		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text in einem Schulbuch lesen und verstehen.	einen Text im Sachunterrichtsbuch			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	eine einfache Bitte äußern.	um eine Erklärung zur Hausaufgabe bitten			
		einfache Fragen über Farben stellen und auch beantworten.	Fragen über die Farben von Schulsachen			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen eine Präsentation über ein Thema machen, das mich interessiert, wenn ich mich entsprechend vorbereitet habe.	eine Präsentation über ein Tier, das mich interessiert			
		in einfachen Sätzen über ein Ereignis in der Schule berichten.	über eine Feier			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen meine Schulsachen beschreiben.	meine Schultasche			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen über die Arbeit in der Schule berichten.	über eine Turnstunde			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

		 Ich und meine Freizeit				
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über eine mir bekannte Freizeitbeschäftigung spricht.	über das Skifahren			
		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen von den Ferien berichtet.	von den Sommerferien			
	Lesen	mit Hilfe von Bildern eine Spielanleitung lesen und verstehen.	die Anleitung für ein Brettspiel			
		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über die Ferien lesen und verstehen.	was jemand im Urlaub erlebt hat			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu meinem Lieblingsspiel in einfachen Sätzen beantworten.	Fragen zu einem Laufspiel			
		jemanden fragen, was er/sie gerne in seiner/ihrer Freizeit macht.	Fragen über Tätigkeiten am Wochenende			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen ein mir bekanntes Spiel beschreiben.	ein Ballspiel			
		in einfachen Sätzen berichten, was ich in den Ferien gemacht habe.	was ich in den Winterferien gemacht habe			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen schreiben, was ich in meiner Freizeit gerne mache.	was ich nach der Schule mache			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen ein Erlebnis vom letzten Wochenende beschreiben.	was ich letzten Sonntag erlebt habe			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

 Ich im Jahresablauf						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand die Uhrzeit sagt.	ein Ansager/ eine Ansagerin im Fernsehen			
		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen Aussagen über Wochentage, Monate, Jahreszeiten und Feste macht.	wie jemand seinen/ihren Geburtstag feiern möchte			
	Lesen	einfache gedruckte Programme lesen und verstehen.	das Programm einer Schulfeier			
		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text zu Wochentagen, Jahreszeiten, Monaten oder Festen lesen und verstehen.	welche besonderen Ereignisse es heuer gibt			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	einfache Fragen zum Tagesablauf beantworten und auch stellen.	was ich von morgens bis abends tue			
		mich mit anderen verabreden.	zu einer Sportveranstaltung			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen beschreiben, wie mein Wochenablauf aussieht.	was ich von Montag bis Sonntag tue			
		in einfachen Sätzen über ein spezielles Ereignis im Jahresablauf berichten.	über eine Feier in der Familie			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter ein einfaches Programm für eine Veranstaltung schreiben.	ein Programm für eine Feier			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter einfache Sätze zu Wochentagen, Jahreszeiten, Monaten oder Festen schreiben.	was ich am nächsten Wochenende machen möchte			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

		 <u>Ich, mein Körper und mein Befinden</u>				
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	einfache Anweisungen im Sportunterricht verstehen.	wie ich mich bewegen soll			
		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über mir bekannte Speisen und Getränke spricht.	jemand beschreibt eine Lieblingsspeise			
	Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text, der mit Körper und Befinden zu tun hat, lesen und verstehen.	einen Text über einen Glücks- oder Unglücksfall			
		mit Hilfe von Bildern ein einfaches Kochrezept lesen und verstehen.	ein Kochrezept für eine Suppe			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	in einfachen Sätzen Fragen, wie es mir geht, beantworten und dies auch kurz begründen.	dass ich heute glücklich bin, weil ich bei einem Spiel gewonnen habe			
		mir bekannte Speisen und Getränke bestellen.	in einem Restaurant			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen berichten, welche Speisen und Getränke ich mag oder nicht mag.	dass ich sehr gerne Pizza esse und Apfelsaft trinke, aber Fisch nicht mag			
		in einfachen Sätzen meine Kleidung beschreiben.	was ich heute an habe			
Schreiben	Schreiben	in einfachen Sätzen schreiben, wie es mir geht und kurz begründen.	dass ich heute müde bin, weil ich Kopfschmerzen habe.			
		in einfachen Sätzen ein Kleidungsstück beschreiben.	meine Lieblingsjeans			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

 Ich und die Natur						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	einfache Aussagen über mir bekannte Tiere verstehen.	was Katzen fressen			
		einfache Aussagen über das Wetter verstehen.	die Wettervorhersage in einer Kindersendung			
	Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über die Natur lesen und verstehen.	einen Text über das Leben auf einem Bauernhof			
		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Wetterbericht lesen und verstehen.	den Wetterbericht in einer Kinderzeitung			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	einfache Fragen zu mir bekannten Tieren beantworten und auch stellen.	was Hunde fressen			
		in einfachen Sätzen Auskunft zum Wetter geben.	über das Wetter von heute am Morgen			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen mein Lieblingstier beschreiben.	mein Haustier			
		in einfachen Sätzen eine Pflanze beschreiben.	meine Lieblingsblume			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter ein Tier in einfachen Sätzen beschreiben.	mein Lieblingstier			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter einen einfachen Wetterbericht schreiben.	das Wetter von heute			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

 Ich und meine Umgebung						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen beschreibt, wie man an einen bestimmten Ort kommt.	wie man zum Krankenhaus kommt			
		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen Auskunft über eine Ware, die ich kenne, gibt.	ein Computerspiel			
	Lesen	einfache Angaben darüber, wie man an einen bestimmten Ort kommt, lesen und verstehen.	wie man zum Rathaus kommt			
		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über Verkehrsmittel und Transport lesen und verstehen.	wie Obst vom Bauern zu mir nach Hause kommt			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	in einfachen Sätzen erklären, wie man an einen bestimmten Ort kommt.	wie man von der Schule zum Krankenhaus kommt			
		in einfachen Sätzen Auskunft über eine Ware, die ich kenne, geben.	ein Sportgerät			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen ein Verkehrsmittel beschreiben.	ein Fahrrad			
		in einfachen Sätzen über eine Reise, die ich gemacht habe, berichten.	eine Reise in den Sommerferien			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter eine einfache Wegbeschreibung machen.	wie man von der Schule zur Busstation kommt			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter eine Ware, die ich kaufen möchte, beschreiben.	ein Kartenspiel			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____



Ich und die Welt der Fantasie

Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	ein einfaches Rollenspiel verstehen.	ein Gespräch zwischen zwei Personen			
		eine einfache Geschichte verstehen.	über ein aufregendes Ereignis in der Schule			
	Lesen	ein einfaches Rollenspiel lesen und verstehen.	ein Gespräch unter Freunden			
		mit Hilfe von Bildern eine einfache Geschichte lesen und verstehen.	ein Märchen			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	eine einfache Rolle in einem Rollenspiel übernehmen.	eine Rolle in einem Theaterstück			
		Fragen zu einer Geschichte, die ich kenne, in einfachen Sätzen beantworten und auch stellen.	Fragen zu einer Geschichte über Tiere			
	Zusammenhängend sprechen	in einfachen Sätzen erklären, was mir an einer Geschichte gefällt oder nicht und das auch kurz begründen.	was mir an einer Geschichte in einem Kinderbuch gefällt			
		in einfachen Sätzen eine mir gut bekannte Geschichte nacherzählen.	eine Geschichte aus einem Lesebuch			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter ein einfaches Rollenspiel schreiben.	ein Verkaufsgespräch			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter eine einfache Geschichte schreiben.	ein Märchen, das ich kenne			

Ausgefüllt am: _____



Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste

Stufe: **A2**

Sprache: _____

<u>Thema:</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören					
	Lesen					
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen					
	Zusammenhängend sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 <u>Ich, meine Familie, meine Freunde</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	Fragen zu meiner Person verstehen.	wo ich zur Schule gehe und was meine Hobbys sind			
		einem Gespräch über meine Familie und Freunde/ Freundinnen im Wesentlichen folgen.	wie es ihnen geht und was sie erlebt haben			
	Lesen	persönliche Briefe meiner Familie und Freunde/Freundinnen lesen und verstehen.	die Briefe eines Brieffreundes/ einer Brieffreundin			
		eine Personenbeschreibung in einem Buch lesen und im Wesentlichen verstehen.	über ein Kind aus einem anderen Land			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu meiner Person und meiner Familie beantworten.	wo ich lebe und was ich gerne mache			
		ein Telefongespräch mit mir bekannten Personen führen.	mich mit jemandem veranreden			
	Zusammenhängend sprechen	bekannte Personen beschreiben.	meinen Freund/ meine Freundin			
		von meinen Erfahrungen und Erlebnissen in der Familie und im Freundeskreis berichten.	was ich mit meinen Eltern erlebt habe			
Schreiben	Schreiben	einen persönlichen Brief schreiben.	einen Brief an einen Freund/ eine Freundin			
		eine Personenbeschreibung verfassen.	eine Beschreibung eines Schulkollegen/ einer Schulkollegin			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 Ich und meine Schule						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	allgemeine Anweisungen, Aufforderungen und Erklärungen verstehen, wenn deutlich gesprochen wird.	Anweisungen auf einem Schulausflug			
		im Wesentlichen verstehen, was meine Mitschüler/ Mitschülerinnen sagen, sofern es sich um vertraute Dinge handelt.	was sie über ihre Erfahrungen in der Schule berichten			
	Lesen	Informationen und Mitteilungen lesen und im Wesentlichen verstehen.	Informationen auf Plakaten			
		die Texte in meinen Schulbüchern lesen und verstehen.	Texte in einem Sachbuch			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	meinem Lehrer/meiner Lehrerin Fragen stellen und auch beantworten.	Fragen zu ein Sachthema			
		an einem Gespräch in meiner Klasse teilnehmen, sofern es sich um ein vertrautes Thema handelt.	ein Gespräch über ein Spiel im Sportunterricht			
	Zusammenhängend sprechen	über meine Arbeit in der Schule berichten.	über eine Projektarbeit			
		zu einem mir vertrauten Thema meine Meinung sagen und auch begründen.	warum mir etwas gefällt oder nicht			
Schreiben	Schreiben	zu einem Bild oder einer Bilderfolge, auf der es um Themen aus der Schule geht, eine Geschichte schreiben.	eine Bilderfolge über einen Streit während der Pause			
		einen Text über ein Ereignis in der Schule schreiben.	über meinen ersten Schultag			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 Ich und meine Freizeit						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	im Wesentlichen verstehen, wenn jemand von Tätigkeiten erzählt, die er/sie in der Freizeit ausübt.	von einem Hobby			
		einen Bericht von den Ferien in den wesentlichen Aussagen verstehen.	einen Bericht aus den Winterferien			
	Lesen	einen Text über eine Tätigkeit, die in der Freizeit ausgeübt wird, lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text über eine Sportart			
		eine Spielanleitung lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Anleitung zu einem Brettspiel			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu meiner Lieblingsbeschäftigung beantworten.	über eine künstlerische Betätigung			
		mich mit anderen über eine mir bekannte Freizeitbetätigung unterhalten.	Fragen zu einer sportlichen Betätigung stellen			
	Zusammenhängend sprechen	ein mir bekanntes Spiel beschreiben.	ein Computerspiel			
		erzählen, wie mein Wochenende war.	was ich am Samstag gemacht habe			
Schreiben	Schreiben	Tätigkeiten beschreiben, die ich in der Freizeit ausübe.	ein Musikinstrument spielen			
		über meine Ferien schreiben.	wie ich meine Sommerferien verbracht habe			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

		 Ich im Jahresablauf				
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand den zeitlichen Ablauf einer Veranstaltung erklärt.	den Ablauf einer Schulschlussfeier			
		im Wesentlichen verstehen, wenn über ein vergangenes oder zukünftiges Ereignis gesprochen wird.	über einen geplanten Schulausflug			
	Lesen	einen Bericht über einen zeitlichen Ablauf lesen und verstehen.	über den Ablauf einer Projektwoche			
		einen Text über ein Ereignis in der Vergangenheit oder Zukunft lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text darüber, wie es im Heimatort früher war			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu einer Feier in der Familie beantworten.	Fragen zu einer Hochzeit			
		mit anderen zusammen eine Feier planen.	eine Geburtstagsfeier			
	Zusammenhängend sprechen	den Ablauf eines Festes in den wesentlichen Punkten beschreiben.	den Ablauf eines Schulfestes			
		über ein vergangenes oder zukünftiges Ereignis, das für mich von Interesse ist, sprechen.	über einen Besuch			
Schreiben	Schreiben	den Ablauf eines Ereignisses beschreiben.	den Ablauf eines Ausfluges			
		einen Text über ein Ereignis im Jahresablauf, das für mich von Interesse ist, schreiben.	über einen Schulwechsel			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 Ich, mein Körper und mein Befinden						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	im Wesentlichen verstehen, wenn jemand berichtet, wie es ihm/ihr geht.	wenn jemand von seiner/ihrer Krankheit berichtet			
		im Wesentlichen verstehen, wenn mich ein Verkäufer/eine Verkäuferin beim Kleidungskauf berät.	welches Hemd zu welcher Hose passt			
	Lesen	eine Speisekarte lesen und verstehen, sofern es sich um bekannte Speisen und Getränke handelt.	die Speisekarte in meinem Lieblingsrestaurant			
		einen Text, der mit dem Körper und dem Befinden zu tun hat, lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text über glückliche oder traurige Zeiten			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	sagen, was ich möchte oder nicht möchte.	Berührungen			
		an einem Gespräch über Kleidung teilnehmen.	welche Kleidung uns gut gefällt			
	Zusammenhängend sprechen	berichten, wie ich mich fühle und dies auch begründen.	warum ich traurig bin			
		ein einfaches Kochrezept weitergeben.	das Rezept meiner Lieblingsspeise			
Schreiben	Schreiben	schreiben, wie es mir geht und das auch begründen.	warum ich heute wütend bin			
		von einer Zeit berichten, als ich einmal krank war.	als ich einmal im Spital liegen musste			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 Ich und die Natur						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	den Wetterbericht im Fernsehen im Wesentlichen verstehen.	wenn in den Nachrichten über das morgige Wetter gesprochen wird			
		Gespräche und Berichte über die Natur, die mich interessieren, im Wesentlichen verstehen.	einen Bericht im Fernsehen über Tiere in Afrika			
	Lesen	einen Text in einem Schulbuch über Tiere oder Pflanzen lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text über Pflanzen auf der Wiese			
		einen Wetterbericht lesen und im Wesentlichen verstehen.	den Wetterbericht in einer Zeitung			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	Fragen über mir bekannte Pflanzen und Tiere beantworten und auch stellen.	wo Rosen wachsen			
		an Gesprächen über Themen aus der Natur, die mich interessieren, teilnehmen.	über das Leben im Wasser			
	Zusammenhängend sprechen	über das Wetter bei uns und anderswo berichten.	über das Wetter im Urlaubsort			
		eine Tiergeschichte erzählen.	ein Erlebnis mit meinem Hund			
Schreiben	Schreiben	ein Tier beschreiben.	mein Lieblingstier			
		in einem Brief über das Wetter an meinem Urlaubsort schreiben.	über das Wetter im Skiurlaub			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

 Ich und meine Umgebung						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	Auskünfte über eine Ware im Wesentlichen verstehen.	über ein Kleidungsstück			
		einen Reisebericht im Wesentlichen verstehen.	über die Fahrt an den Urlaubsort			
	Lesen	die Beschreibung einer Ware lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Beschreibung einer Ware in einem Katalog			
		eine Fahrtbeschreibung oder einen Reisebericht lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Beschreibung einer Flugreise			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	mich über Aktivitäten in meiner Umgebung, die mich interessieren, unterhalten.	über ein Fest in der Stadt			
		mich mit anderen über bekannte Orte und Länder unterhalten.	über eine Stadt, die ich schon besucht habe			
	Zusammenhängend sprechen	Auskunft über eine Ware, die ich kenne, geben.	über ein Gerät			
		von einer Fahrt, die ich unternommen habe, berichten.	von der Fahrt an einen Ausflugsort			
Schreiben	Schreiben	über eine Veranstaltung an meinem Heimatort berichten.	über ein Sommerfest			
		einen Reisebericht schreiben.	über eine Schiffsreise			

Ausgefüllt am: _____



Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

		 <u>Ich und die Welt der Fantasie</u>				
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	ein Rollenspiel im Wesentlichen verstehen.	ein Theaterstück für eine Schulaufführung			
		eine Geschichte im Wesentlichen verstehen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.	eine Geschichte in einer Fernsehsendung			
	Lesen	ein Rollenspiel lesen und im Wesentlichen verstehen.	ein Theaterstück für eine Schulaufführung			
		ein einfaches Buch lesen und im Wesentlichen verstehen.	ein Märchenbuch			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	eine Rolle in einem Rollenspiel übernehmen.	eine Rolle in einem Theaterstück für eine Schulaufführung			
		Fragen zu einem Buch, das ich gelesen habe, beantworten.	Fragen zu meinem Lieblingsbuch			
	Zusammenhängend sprechen	erklären, was mir an einem Buch oder einem Theaterstück gefällt oder nicht und meine Meinung auch begründen.	warum mir ein Abenteuerbuch gefällt			
		eine Geschichte, die mir gefällt, nacherzählen.	eine Geschichte, die ich im Radio gehört habe			
Schreiben	Schreiben	ein einfaches Rollenspiel schreiben.	ein kurzes Theaterstück			
		eine einfache Geschichte, die mir gefällt, schreiben.	eine Fantasiegeschichte			

Ausgefüllt am: _____



Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste

Stufe: **B1**

Sprache: _____

<u>Thema:</u>						
Fertigkeiten		Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören					
	Lesen					
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen					
	Zusammenhängend sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am: _____



Überblicksraster

Overview chart

Tableau récapitulatif



Die folgenden Überblicksraster helfen dir, die Ergebnisse deiner Checklisten übersichtlicher zu machen. Gegen Ende deiner Volksschulzeit (ungefähr gegen Ende deines vierten Schuljahres), übertrage die Ergebnisse vom Überblicksraster in deinen *Sprachenpass*.

Für jede Antwort, bei der du auf den Checklisten „gut“ angekreuzt hast, darfst du einen Stern im entsprechenden Feld des Überblicksrasters anmalen. Zähle dann die angemalten Sterne zusammen und schreib das Ergebnis in die letzte Spalte. Wenn du in einer Zeile (Fertigkeit) mindestens 12 erreicht hast, darfst du in deinem *Sprachenpass* (Profil der Sprachkenntnisse Seite 10) bei der entsprechenden Spalte (A1, A2 oder B1) in der jeweiligen Fertigkeit (*Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend Sprechen, Schreiben*) das Datum der Eintragung einsetzen.

Auf den nächsten beiden Seiten siehst du, wie du die Ergebnisse der Checklisten in den Überblicksraster überträgst.

Beispiel für eine ausgefüllte Checkliste

Checkliste

Stufe: **A1**

Sprache: Englisch

 <u>Ich, meine Familie, meine Freunde</u>		Fertigkeiten	Ich kann...	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Verstehen	Hören	verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!		*		
		verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.		*		
	Lesen	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburtstag		*		
		eine einfache, kurze Personenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.	*			
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiedersehen, Herr Miller!		*		
		ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Thomas. Kannst du zu meiner Faschingsparty kommen?		*		
	Zusammenhängend sprechen	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in ...		*		
		mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.		*		
Schreiben	Schreiben	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder einer Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party		*		
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Person schreiben.	Ich heiße Thomas. Ich habe blaue Augen.	*		*	

Ausgefüllt am: 25. Mai 2011

Beispiel für das Übertragen der Ergebnisse der Checklisten in den Überblicksraster

Überblicksraster

Stufe: **A1**

Sprache: Englisch

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahresablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl _____ _____	Summe	Datum
Hören und verstehen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Lesen und verstehen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
An Gesprächen teilnehmen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Zusammenhängend sprechen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Schreiben	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

Überblicksraster

Stufe: **A2**

Sprache: _____

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahresablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl _____ _____	Summe	Datum
Hören und verstehen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Lesen und verstehen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
An Gesprächen teilnehmen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Zusammenhängend sprechen	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Schreiben	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

My plans for language learning

Mes résolutions pour l'apprentissage des langues



Sprachenlernen soll dich dein ganzes Leben lang begleiten. Daher ist es wichtig, dass du dir Ziele setzt. Das heißt, du überlegst, was du noch lernen möchtest und wie und bis wann du dein Ziel erreicht haben willst. Anschließend überprüfst du, wie viel du tatsächlich von dem erreicht hast, was du dir vorgenommen hast.

Nun kannst du deine Ziele aufschreiben. Wenn du Hilfe dabei brauchst, wie du ein Ziel erreichen kannst, schau auf Seite 32 nach.

Wenn du dein Ziel ganz erreicht hast, dann male den 4. Stern an. Wenn du dein Ziel nur teilweise erreicht hast, dann male einen entsprechenden anderen Stern an.

Hier siehst du ein Beispiel:

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

Sprache: Englisch

Das nehme ich mir vor:

Ich möchte mein Lieblingsspiel beschreiben können.

So möchte ich mein Ziel erreichen:

Ich bereite mich gut vor und verwende Bilder und Gegenstände.

Bis dahin möchte ich mein Ziel erreicht haben:

30.April 2011

Ausgefüllt am: 12.Februar 2011

Soviel habe ich geschafft:



Ausgefüllt am: 30.April 2011

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

Sprache: _____

Das nehme ich mir vor:

So möchte ich mein Ziel erreichen:

Bis dahin möchte ich mein Ziel erreicht haben:

Ausgefüllt am: _____

Soviel habe ich geschafft:



Ausgefüllt am: _____





Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)



2.

Mein Dossier

Mein Dossier

My Dossier

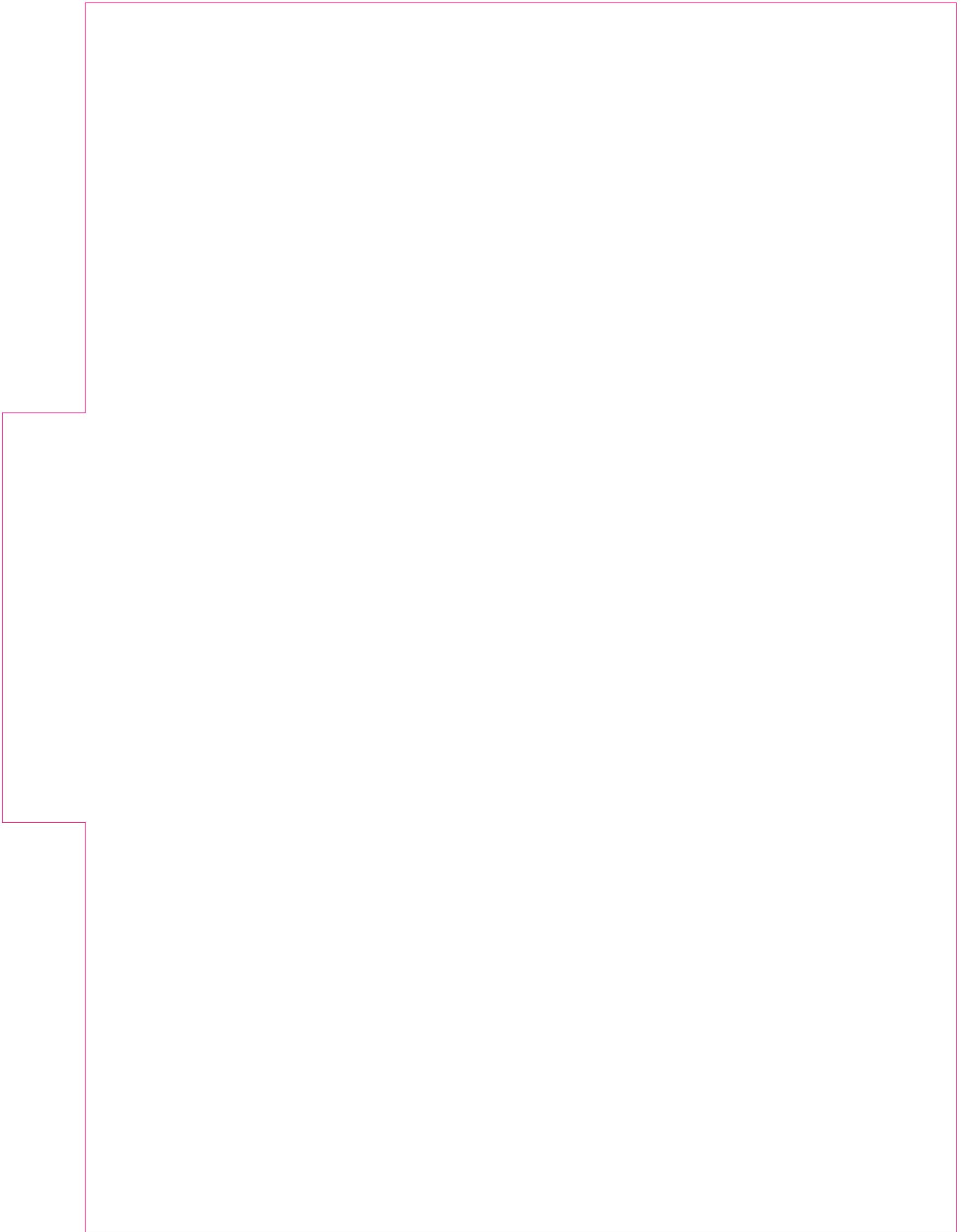
Mon Dossier

Was ich über mein
Sprachenlernen gesammelt habe

Samples of my work related to my language learning/

Ce que j'ai amassé en apprenant mes langues

2.





Das *Dossier* ist wie eine Schatzkiste, in der du ganz besondere Beispiele deines Sprachenlernens, die dir gut gelungen und die für dich wichtig sind, sammelst. Es ist also eine Sprachenschatzkiste. Was könntest du sammeln? Hier sind einige Vorschläge: Zeichnungen, Bilder, Arbeitsblätter, Spiele, Souvenirs, CDs, Geschichten, Lieder, Postkarten, Briefmarken, Fotos, Zeitungsausschnitte, Kursbesuchsbestätigungen, ...

Und so kannst du mit deiner Sprachenschatzkiste arbeiten:

- Leg dir am besten eine Mappe oder eine Schachtel zu, in der du die Beispiele deines Sprachenlernens sammelst.
- Du darfst selbst bestimmen, was in deine Sprachenschatzkiste kommt.
- Gib das hinein, was du behalten und vielleicht auch anderen zeigen möchtest. Das können besonders gut gelungene Arbeiten sein und auch Dinge, die für dein Sprachenlernen besonders wichtig sind.
- Führe eine Inhaltsliste (Seite 81), damit du immer genau weißt, was sich in deiner Sprachenschatzkiste befindet und seit wann.
- Schau deine Sprachenschatzkiste immer wieder einmal durch. Es macht Spaß zu sehen, was du schon alles gesammelt hast. Du kannst auch immer wieder etwas dazugeben, wegnehmen oder austauschen.

Inhalt

Content

Sommaire



Überleg dir für jedes Beispiel einen Titel. So hast du einen guten Überblick darüber, was sich in deiner Sprachenschatzkiste gerade befindet. Denk auch darüber nach, warum du gerade diese Beispiele darin haben willst und schreib den Grund jeweils in die entsprechende Spalte.

Jedes Mal wenn du also eine Arbeit in deine Sprachenschatzkiste gibst, füllst du eine Zeile der Inhaltsliste aus. Wenn du etwas entfernst, streiche die betreffende Zeile durch.

Hier siehst du ein Beispiel dafür, wie du deine Inhaltsliste ausfüllen kannst:

Sprache	Titel	Warum ich das in meiner Sprachenschatzkiste haben will	Datum
<i>Englisch</i>	<i>Briefmarke aus Spanien</i>	<i>Ich war in den Sommerferien dort.</i>	<i>10. September 2010</i>





Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)



Mein Sprachenpass

My Language Passport
Mon Passeport de Langues

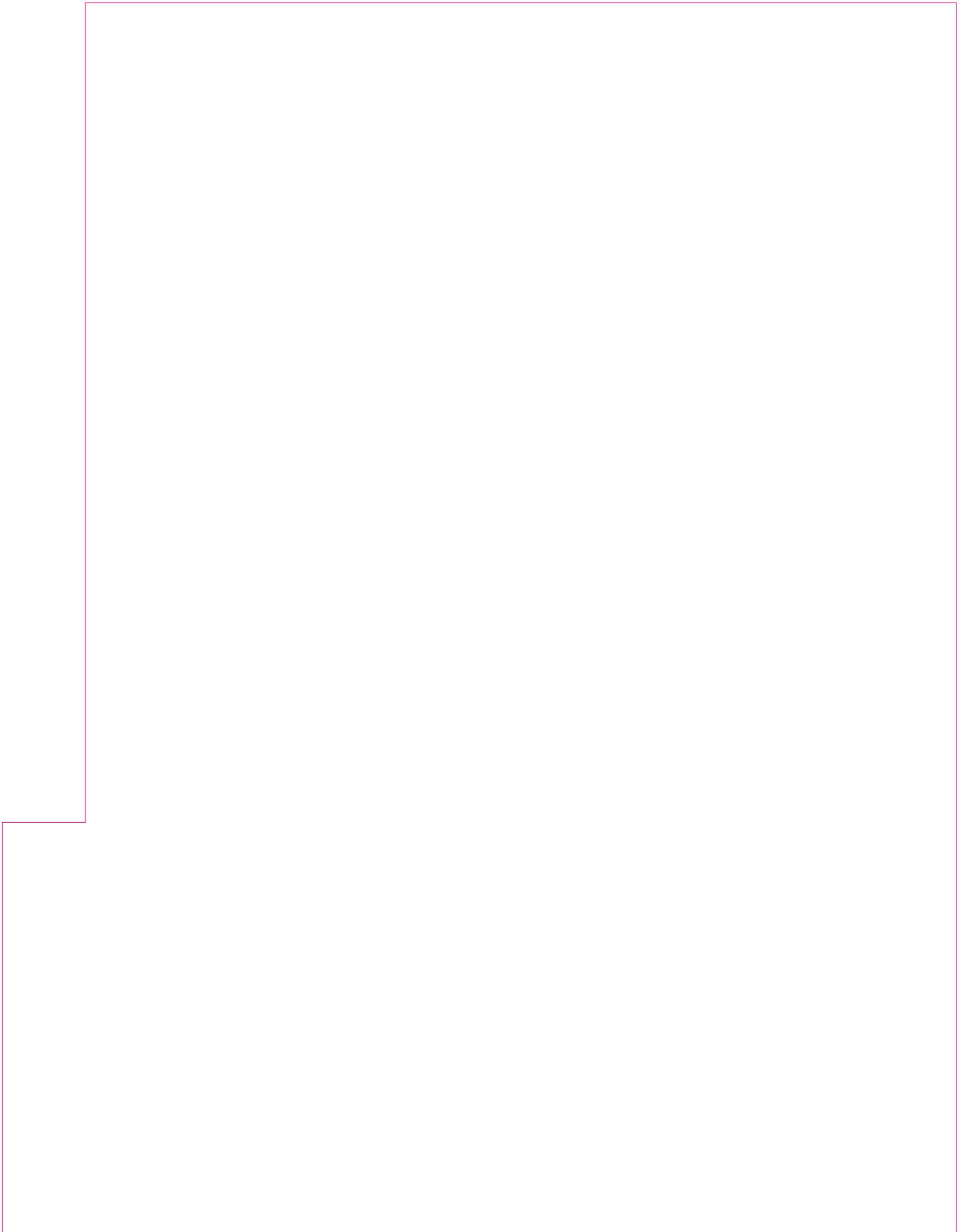
Was ich in meinen
Sprachen kann

What I am able to do in my languages
Ce que je sais faire dans mes langues

3.

3.

Mein Sprachenpass





Nun bist du am Ende deiner Volksschulzeit (nach ungefähr vier Schuljahren) angekommen und kannst feststellen, was du alles erreicht hast.

Der *Sprachenpass* enthält deine persönlichen Daten (Name, Geburtsdatum, ...), aber auch Angaben zu deinen Sprachen. Damit besitzt du ein Dokument, das du herzeigen kannst, wenn du jemand Auskunft über deine Sprachenkenntnisse geben möchtest.

Im *Sprachenpass* darfst du nun Auskunft darüber geben,

- welche Sprachen du mit wem sprichst.
- welche Erfahrungen du in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht hast.
- wie gut du deine Sprachen kannst.



Ich heiÙe:

Ich wohne in:

Ich bin am _____

in _____

geboren.

Ich gehe in diese Schule/n:

Mit dem Sprachenportfolio habe ich am _____
begonnen.

Ich und meine Sprachen

Me and my languages

Moi et mes langues



Stelle nun fest, wo, mit wem und wie gut du deine Sprachen sprichst.

In die letzte Spalte jeder Liste setzt du das Datum der Eintragung ein.

Hier siehst du ein Beispiel:

Daheim spreche ich:

Sprache	Mit wem ich sie spreche	Ich kann sie		Datum
		ein bisschen	gut	
<i>Türkisch</i>	<i>Eltern</i>		*	<i>15.Juni 2011</i>
<i>Deutsch</i>	<i>Schwester</i>	*		<i>15.Juni 2011</i>

• Daheim spreche ich:

Sprache	Mit wem ich sie spreche	Ich kann sie		Datum
		ein bisschen	gut	

- In der Schule lerne ich folgende Sprache(n):

Sprache	Mit wem ich sie spreche	Ich kann sie		Datum
		ein bisschen	gut	

- Mit Freunden oder anderen Personen spreche ich:

Sprache	Mit wem ich sie spreche	Ich kann sie		Datum
		ein bisschen	gut	

- Ich habe auch diese Sprachen gelernt:

Sprache	Wo	Mit wem ich sie spreche	Ich kann sie		Datum
			ein bisschen	gut	

Ich und die Welt

Me and the world

Moi et le monde



Nun geht es darum festzustellen, welche Erfahrungen du in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht hast, also um deine interkulturellen Erfahrungen.

In die letzte Spalte jeder Liste setzt du das Datum der Eintragung ein.

Hier siehst du ein Beispiel:

Ich war schon in Ländern, in denen eine andere Sprache gesprochen wird.

Land	Dauer des Aufenthalts	Sprache	Datum
<i>Schweden</i>	<i>12.-26.Juli 2010</i>	<i>Schwedisch</i>	<i>23.Juni 2011</i>

- Ich war schon in Ländern, in denen eine andere Sprache gesprochen wird.

Land	Dauer des Aufenthalts	Sprache	Datum

- Ich habe Freunde aus anderen Ländern.

Name	Land	Wir sprechen miteinander auf	Datum

- Meine Klasse hat/hatte eine Partnerschaft mit:

Einrichtung (Schule)	Land	Dauer der Partnerschaft	Sprache	Datum

- Erfahrungen, die ich in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht habe:

Land	Person	Sprache	Erfahrung	Datum

Profil der Sprachkenntnisse

Profile of Language Skills

Profil linguistique



Hier darfst du nun dein Profil der Sprachkenntnisse ausfüllen.
Verwende dazu deine Überblicksraster aus der *Sprachenbiografie*
(Seite 67 in deiner *Sprachenbiografie*).

Erinnere dich:

Wenn du in einer Zeile (Fertigkeit) mindestens 12 erreicht hast,
darfst du bei der entsprechende Spalte (A1, A2 oder B1) in der je-
weiligen Fertigkeit (*Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An
Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen, Schreiben*)
das Datum der Eintragung einsetzen.

Auf den nächsten beiden Seiten siehst du, wie du die Ergebnisse
deines Überblicksrasters in das Profil der Sprachkenntnisse eintra-
gen kannst.

Wenn du möchtest, darfst du auch deinen Lehrer/deine Lehrerin
oder andere Erwachsene, die diese Sprache sprechen, um eine
Einschätzung deiner Sprachkenntnisse bitten.



Hören und Verstehen



Lesen und Verstehen



An Gesprächen teilnehmen



Zusammenhängend sprechen



Schreiben

Beispiel für einen teilweise ausgefüllten Überblicksraster

Überblicksraster

Stufe: **A1**

Sprache: Englisch

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahresablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl _____ _____	Summe	Datum
Hören und verstehen	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	13	2. Juni 2011
Lesen und verstehen	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★		
An Gesprächen teilnehmen	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★		
Zusammenhängend sprechen	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★		
Schreiben	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★		

Beispiel für ein ausgefülltes Profil der Sprachkenntnisse

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: Englisch

Fertigkeit	A1	A2	B1
	2.Juni 2011	25.Juni 2012	3.Mai 2013
	18.Juli 2011	15.September 2012	
	2.Juni 2011		
	2.Juni 2011		
	30.Jänner 2012		

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profil der Sprachkenntnisse

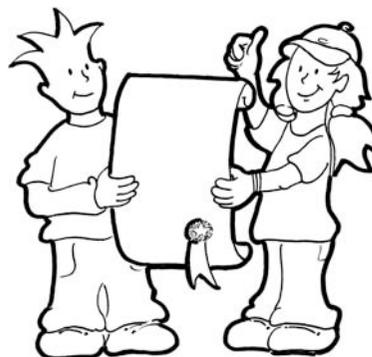
Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Bescheinigungen, Zeugnisse und Zertifikate

Certificates, reports, diplomas

Attestations, bulletins, certificats, diplômes



Hier darfst du alle Bescheinigungen, Zeugnisse und Zertifikate, die mit deinem Sprachenlernen zu tun haben, angeben, die du an der Schule oder anderswo erworben hast (z. B. Kursbesuchsbestätigungen, Bestätigung eines Sprachreiseaufenthalts, ...).

Du darfst die Dokumente auch in der Sprachenschatzkiste ablegen.



Titel	Sprache	Stufe	Datum	Ausgestellt von



Gemeinsame Referenzniveaus: Raster zur Selbstbeurteilung

Common Reference Levels: Self-assessment grid Niveaux communs de référence: Grille pour l'auto-évaluation

Das ist der Raster, den Jugendliche und Erwachsene in vielen Ländern Europas zur Einschätzung ihrer Sprachkenntnisse verwenden.

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
HÖREN	Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessensgebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.	Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann längere Redebeiträge folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.	Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob „live“ oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.
LESEN	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekt, Speisekarten oder Fahrpläne), konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.	Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibern eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.	Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Silunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.	Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z. B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.
AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.	Ich kann mich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.	Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.	Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.	Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fließend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdruckschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder antworten und umformulieren, dass man es kaum merkt.
ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.	Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.	Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erläutern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.
SCHREIBEN	Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Feriengrüsse. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.	Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, detaillierte Texte schreiben. Ich kann einen Aufsatz oder Bericht Information, wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Information, wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.





EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



European Language Portfolio for the Central European Region

Primary level
(for pupils aged 6 to 10)



Head of Project
Mag. Dr. Franz Schimek

Project Coordinator and Author
Dipl. Pädn. Romy Höltzer

My Language Portfolio



Name: _____



European Language Portfolio for the Central European Region

Primary level
(for pupils aged 6 to 10)

My Language Portfolio

Head of Project

Mag. Dr. Franz Schimek

Project Coordination

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Project Coordinator - Vienna

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Project Coordinators - regions

Mgr. Štefana Kožíková (2005/06-2008/09), SK

Mgr. Eva Domiková (2005/06), Mgr. Ivana Hrozková (2006/07), Mgr. Marcela Marková (2007/08), Mgr. Petra Tomanová, Mgr. Alžběta Razíková (2008/09), CZ

Mgr. Ildikó Kiss (2005/06-2008/09), HU

Author/Descriptors

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Translation

Lois Rhomberg-Harrison, Monika Unger

Layout

creativwerk

Illustrations

Dipl. Pädn. Andrea Fürnkranz



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

European Language Portfolio: accredited model No. 94.2008





Dear pupils!

Every day you meet people with different languages from various cultures.

The European Language Portfolio is going to help you think about these differences and this diversity, and is going to accompany you during your first years at school.

It consists of three parts:

- The *Language Biography* encourages you to think about different languages and cultures and is going to accompany you as you are learning other languages.
- In your *Dossier* you collect samples of your language learning which are particularly important to you.
- In your *Language Passport* you document your language skills for others, at the end of your Primary School years (after approximately four years). This way you can show what you already know in your languages and which experiences you have made with different languages. This is important when you move on to a new school.

Enjoy working with your Language Portfolio!



The Council of Europe

The Council of Europe is a union of 46 European countries. Millions of people with different languages and cultures live there. The Council of Europe encourages and supports mutual understanding and communication. The European Language Portfolio is a project of the Council of Europe. In various European countries many people are dealing with such language portfolios.



European Language Portfolio

Primary level
(for pupils aged 6 to 10)



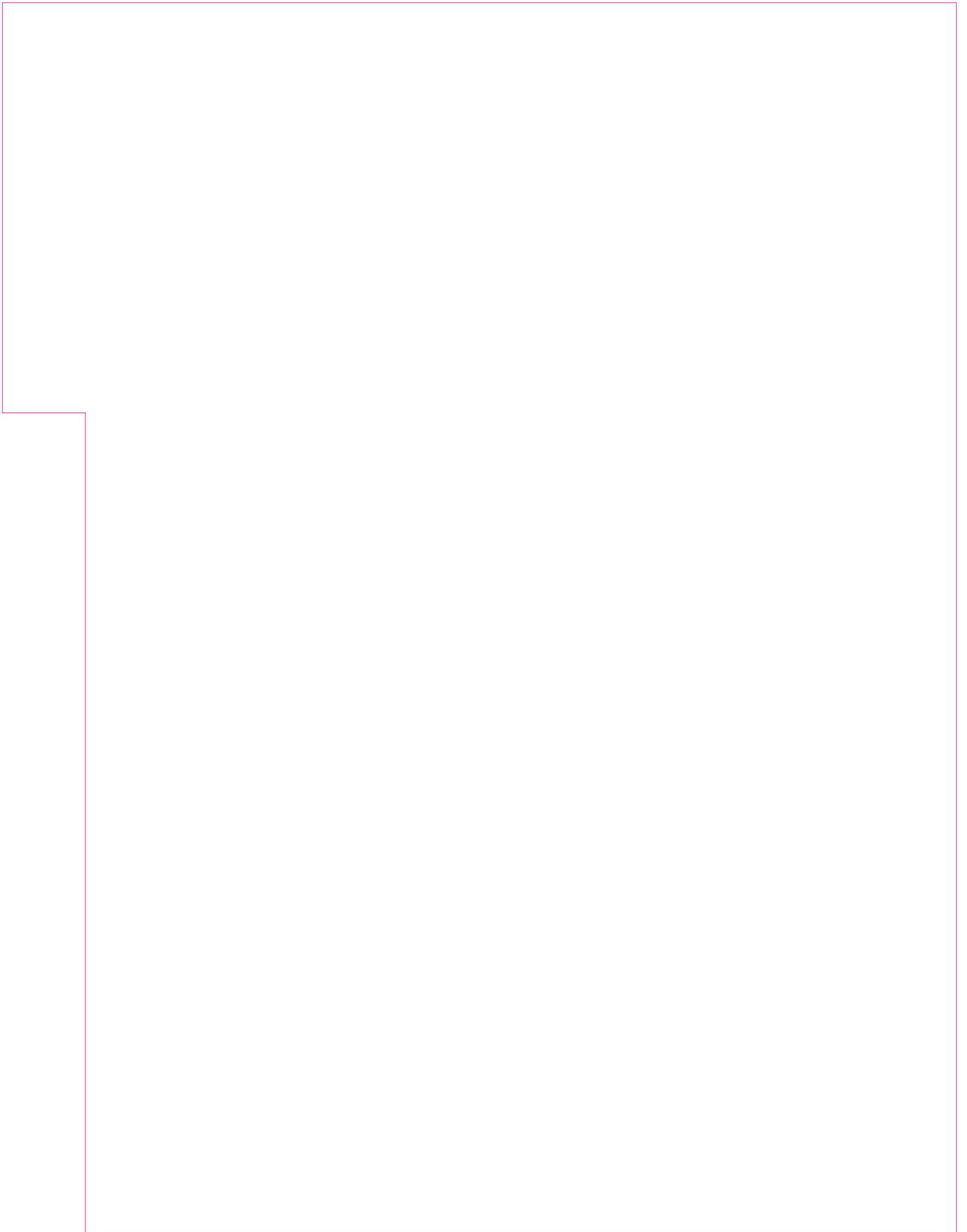
My Language Biography

How I am getting on at
learning my languages

1.

1.

My Language Biography





This *Language Biography* is going to accompany you as you learn other languages. Here you may reflect upon and learn about

- the world you live in with many different countries, people and languages.
- for what purpose and where you use languages
- how you learn languages and what helps you to do so.
- which progress you are making in your language learning.
- how to self-assess your language skills.
- what goals you will set yourself in language learning.

You will see how your experience grows and how your ability improves with time.



This symbol shows you that you may copy and fill in this page as often as you need.



This symbol encourages you to collect these special pages in your *Dossier* (page 77) if you like.



My name is

This is where I live:

I was born on _____

in _____

This/These is/are my school/s:

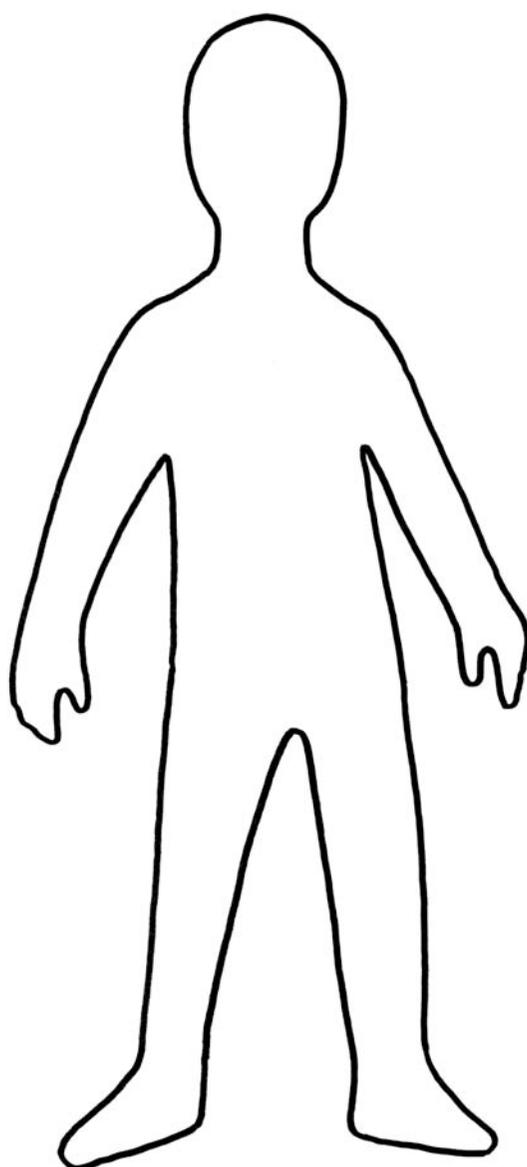
I started with this language portfolio on _____.

Me and the world

Think about yourself and the world you live in, with its different countries, people and languages. What do you know already? What would you still like to learn and know? Discuss it with your classmates.



Me and my languages



This language character should represent how many languages you speak, how often you use them and how well you can speak them.

Colour in the character, using a different colour for each language you speak. Depending on how well and how often you speak the language you may colour in a small section or a larger section.

Then tell your classmates how you have coloured your language character.

After a year or two colour your language character once again and observe what has changed.



What purpose I use my languages for

These pictures will help you reflect on why you use your languages. Afterwards discuss it with your classmates.



If you want you can write down what purpose you use your languages for.

I use my languages to _____

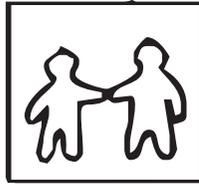
I _____

I _____

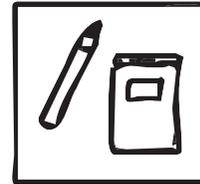


Where I use my languages

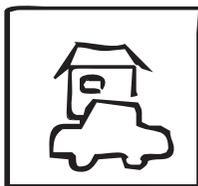
You use your languages in many different areas. The following pictures show you such areas.



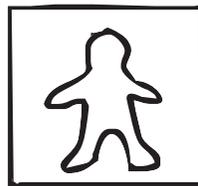
Me, my family
and my friends



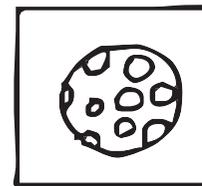
Me and
my school



Me and my
surroundings



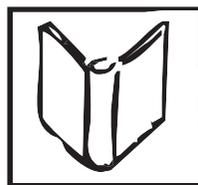
Me, my body
and my
feelings



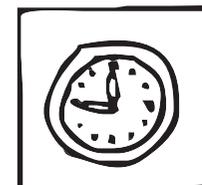
Me and my
free-time



Me and nature



Me and the
world of
fantasy

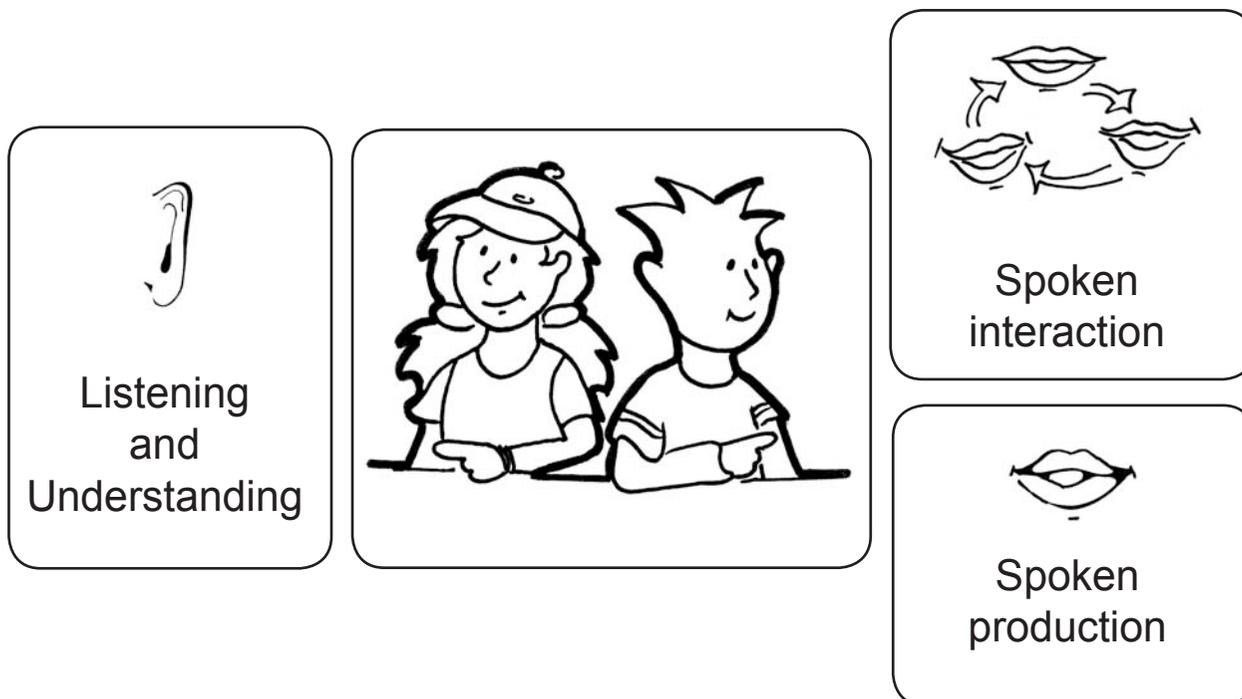


Me and the
year

In your *Language Biography* you will come across these pictures repeatedly. Thus, you will immediately know what area is being referred to

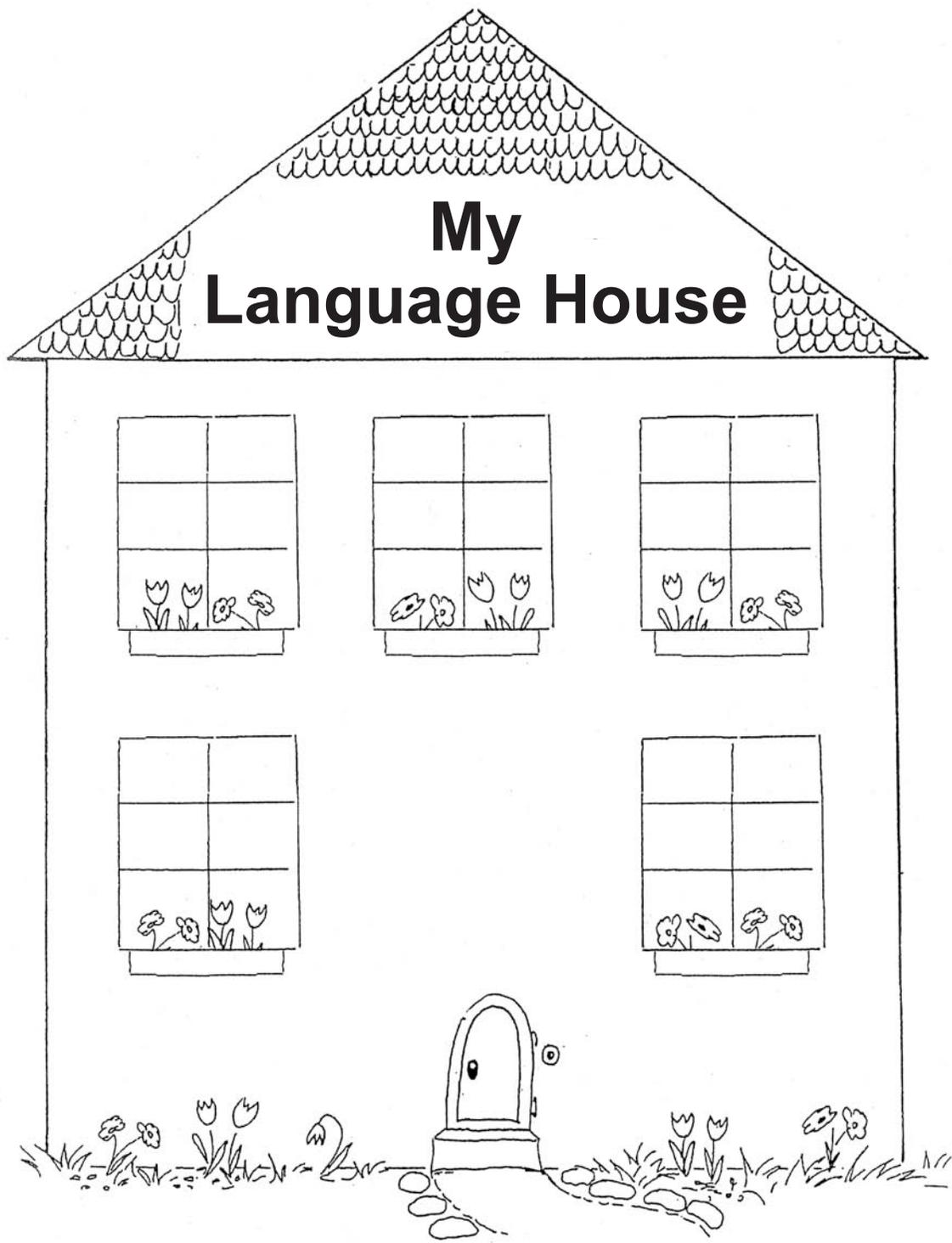
First steps to learning languages

To be able to speak a language fluently you must practice some skills. These symbols show you the most important ones.



In your language portfolio you will come across these symbols repeatedly. Thus, you will know immediately which skill is being referred to.

On the following pages you can show how you are progressing in your language learning, by periodically colouring more sections of the pictures. Whenever you have learned something new, colour a section of the pictures. If you have learned a little the section will be pretty small. If you have learned a lot, the section will be more colourful. The better you become at a skill (*Listening and Understanding, Spoken interaction, Spoken production*) the more sections you may colour.



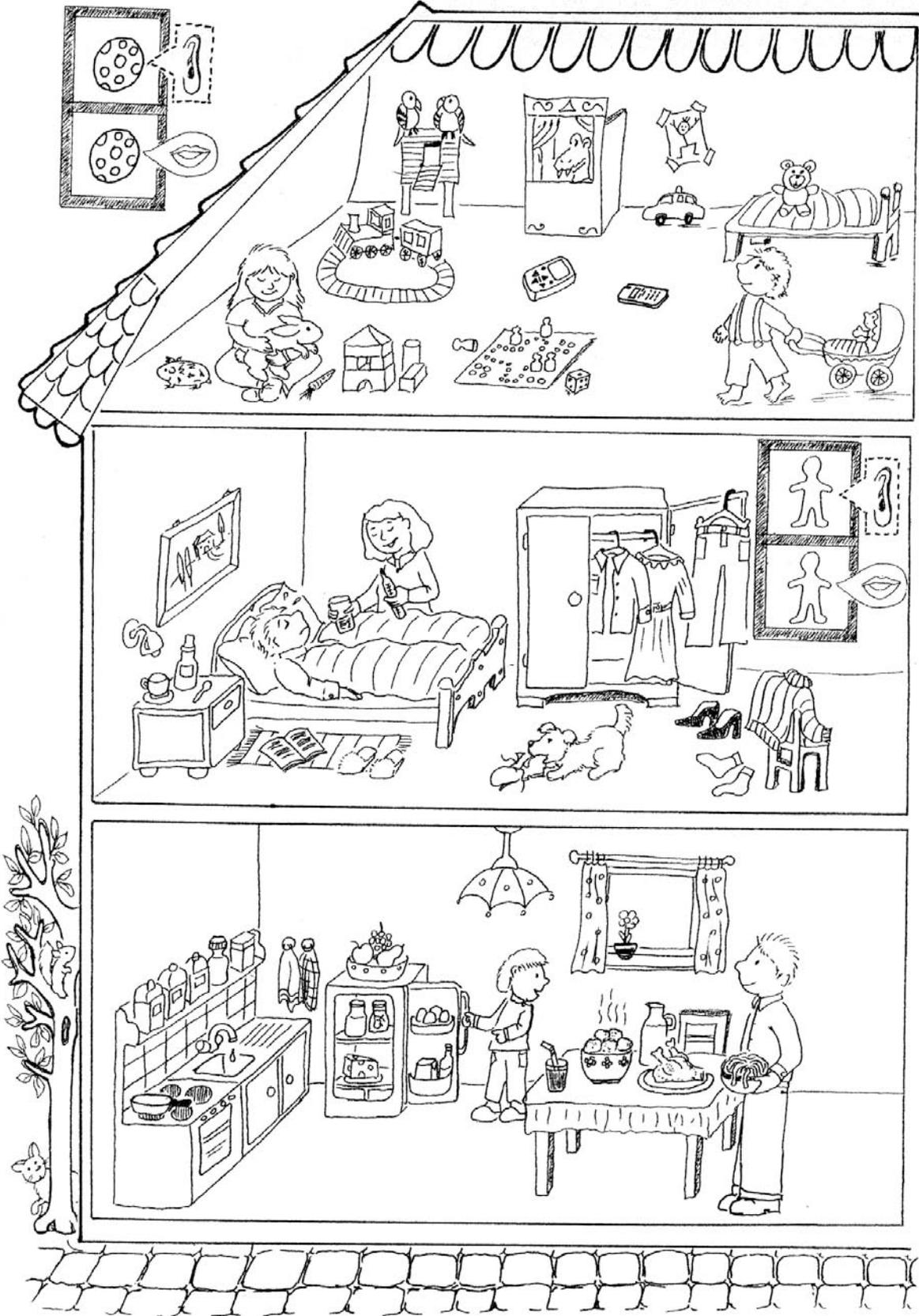
Language: _____



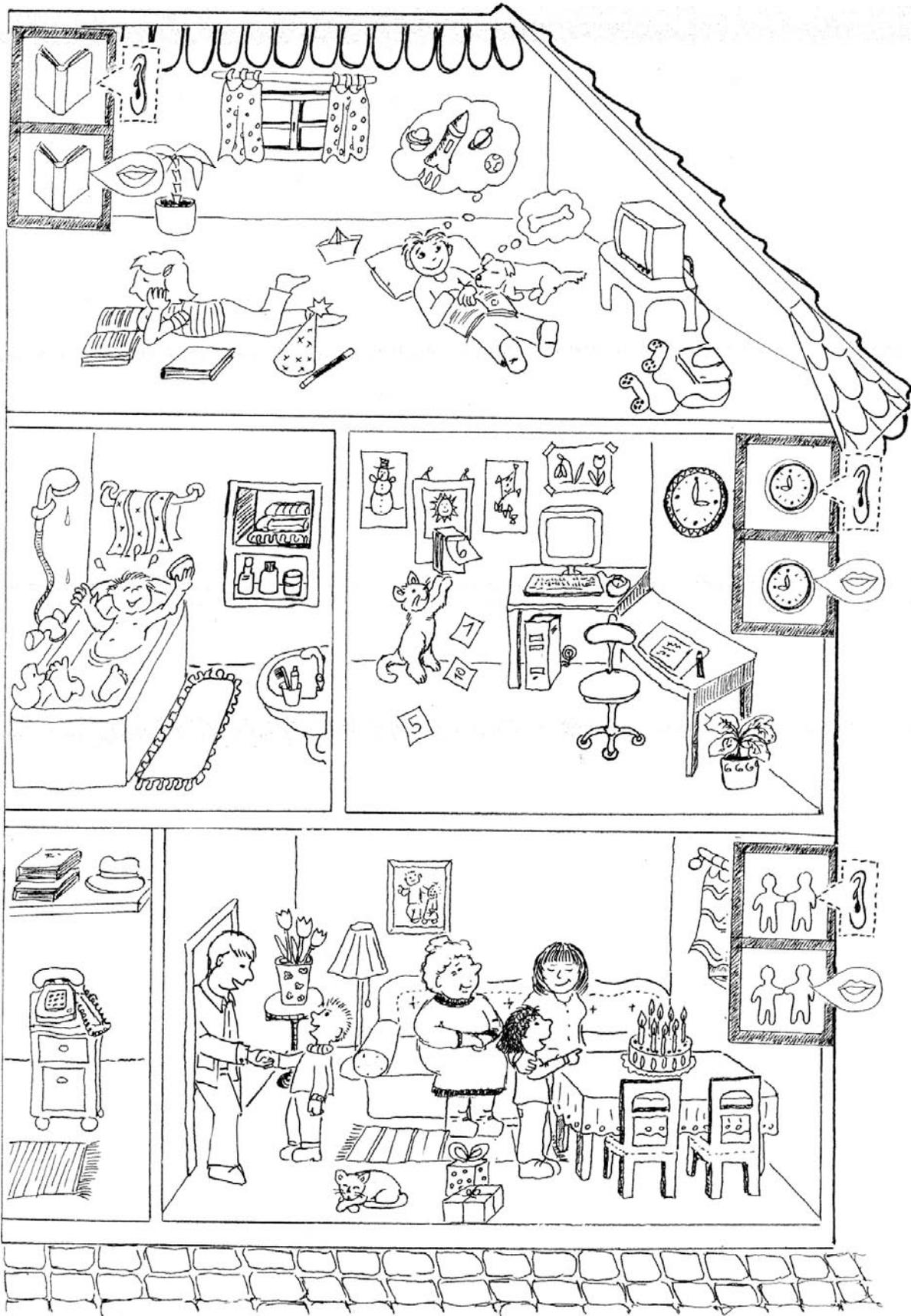
Language: _____



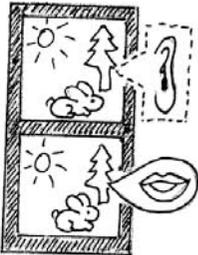
Language: _____



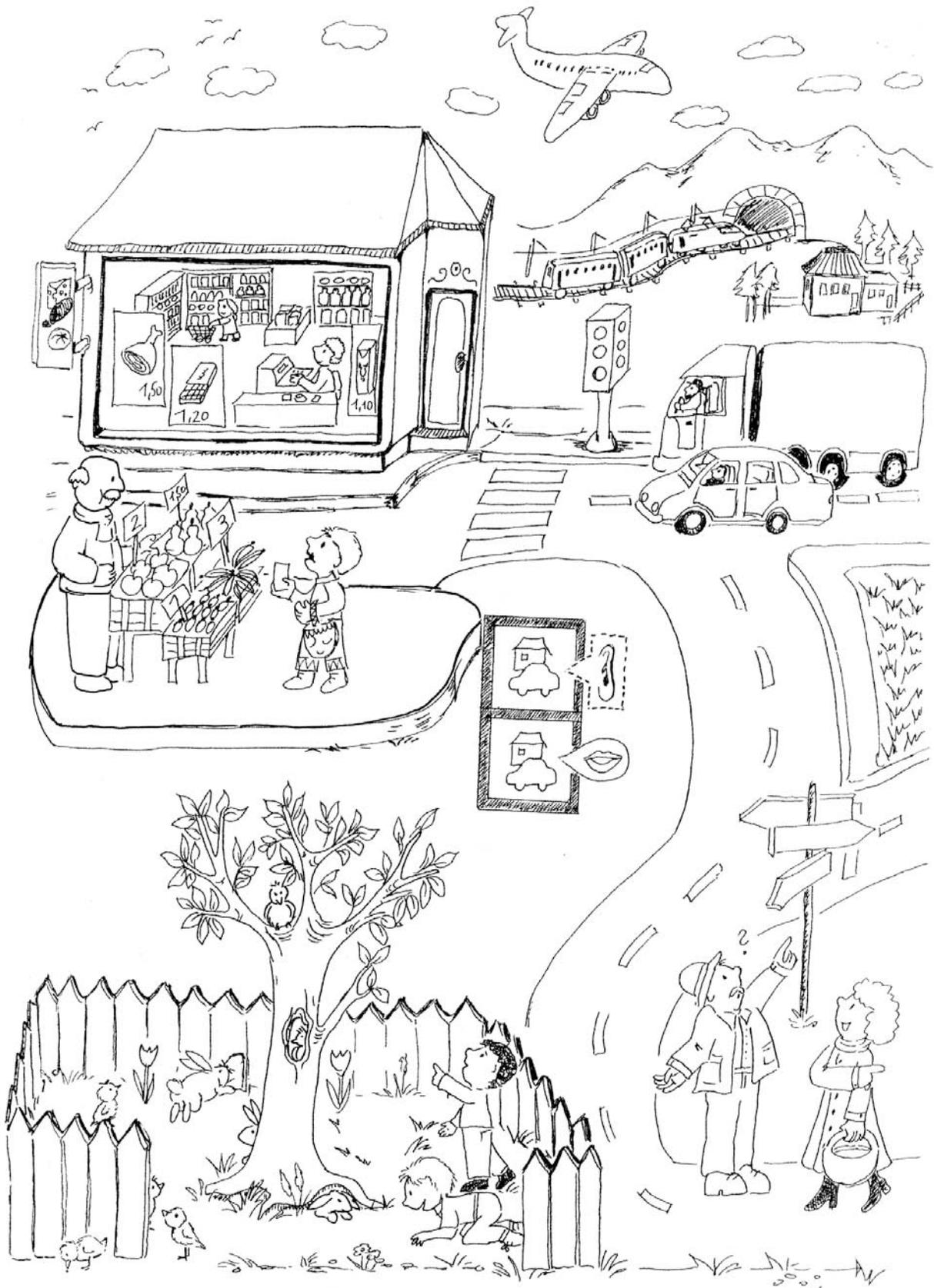
Language: _____



Language: _____



Language: _____



I live in a diverse world

There are many different countries, people and languages in our world. Think about this and share your thoughts with others.

Here are some suggestions:

What do you already know about different countries?

Have you ever had any experiences with people from other countries?

What games do children from other countries play?

Which languages have you already heard of? ...



The world starts in my home

Write about where you encounter the world in your daily life.

My favourite food is
_____ from
_____.

My aunt loves tea
from
_____.

My jacket was made in
_____.

I love to read stories which
take place in _____.

I listen to music from
_____.

My favourite sportsman/
woman is from
_____.

My favourite TV
programme is from
_____.

Date: _____



Other countries

Choose a country which you already know something about or you would like to learn about and design your own page.

Here you see an example:

Australia

Australia is a continent, which is very far away. When we have winter, it is summer in Australia. The Australian people speak English. Its capital is Canberra. Two other big cities are Sydney and Melbourne. There are many unusual animals in Australia for example the kangaroo, duckbill and wombat.



Date: 26 March 2011



I know people from different countries

Select a few people you know. Write down their names, where they live, in which language you communicate and where you met. You may also use drawings and illustrations.

Here you see two examples:

Leyla comes from Turkey. She lives in Istanbul. We know each other from school and speak German to each other. Leyla speaks Turkish with her family.

Date: 7 April 2011

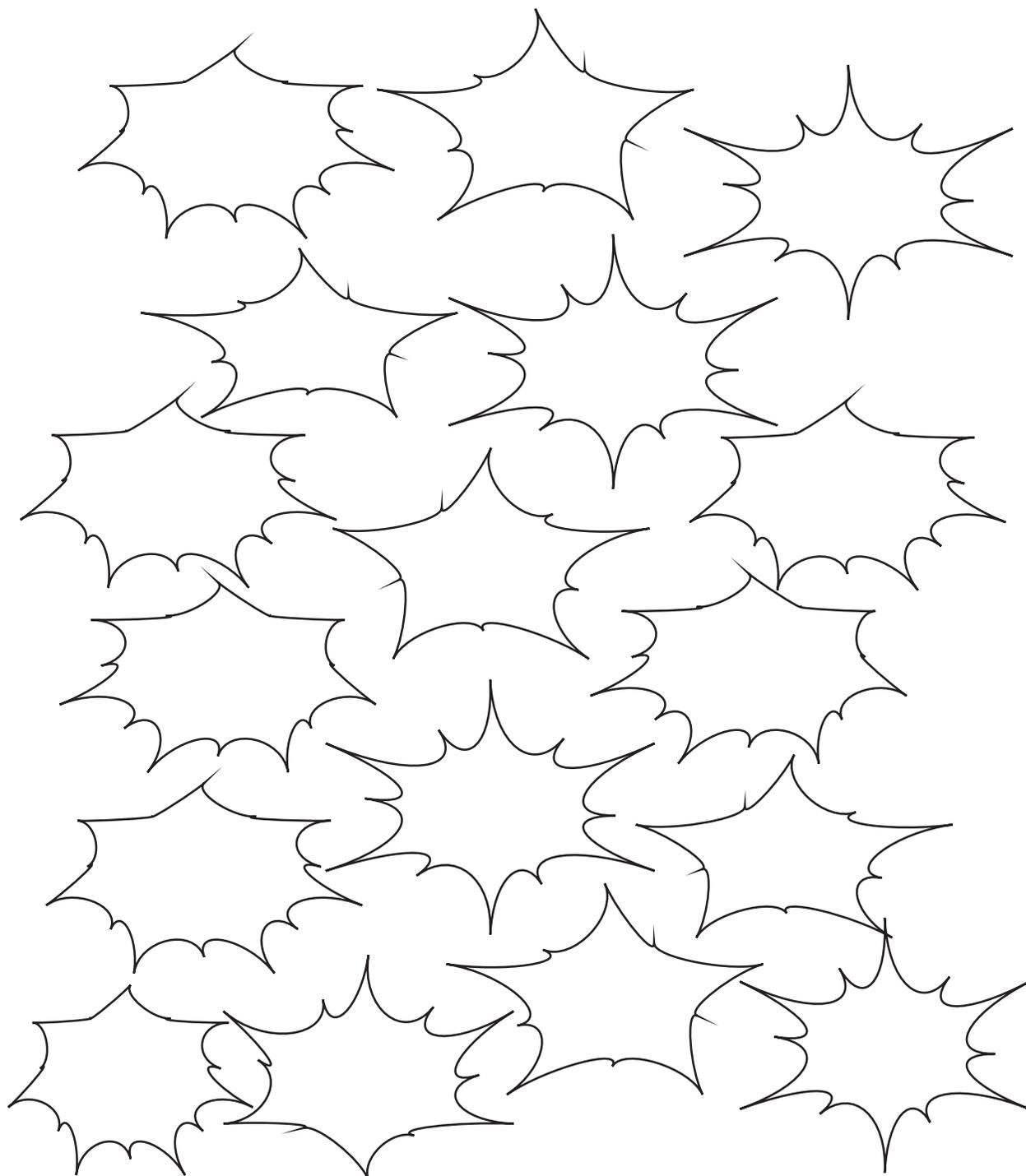
I met Fabio on vacation in Italy. He lives in Milan and speaks Italian. We are able to communicate in English.

Date: 9 April 2011



I live in a world with many languages

Write down the words you know in other languages.



Date: _____



Languages in my family

Find out which languages were and are spoken in your family. Think of your parents, (great-) grandparents, aunts, uncles etc.

Draw or write about the outcome of your research. Also add, in which language you communicate.

Date: _____



I encounter languages everywhere

You can see different people in these pictures. Look at them carefully to find out in which situations they are using language. What could they be saying? Discuss it with your classmates.



Can you think of other situations in which people use language? What could they be saying? Talk about it!

How I learn languages

You already know: to learn a language you must acquire certain skills. You have already learned quite a few and you have made progress in your language learning. Now here are some more skills to learn:



Listening
and
Understanding



Spoken
interaction



Reading
and
Understanding



Writing



Spoken
production

What helps me and others to learn languages?

To learn languages, it is important you know what will help you. It is also important to know what is helpful to others. Thus, you can collect some ideas for yourself.

The following pages will give you some helpful hints with language learning. On each page one skill is presented: *Listening and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing.*



Find out how much something helps you and colour in the appropriate star. Also ask other people what helps them in their language learning.

Colour the fourth star, if something helps you a lot:



Colour the first star, if something hardly helps you at all:



What helps me and others to learn languages?



With Listening and Understanding it helps me

when I listen and watch carefully.



when I hear something more often.



when I can ask if I haven't understood.



when _____



when _____



This helps others with Listening and Understanding:

It helps _____ , when _____



It helps _____ , when _____



What helps me and others to learn languages?



With Reading and Understanding it helps me

when I see pictures.



when I recognize known words.



when I can read out loud.



when _____



when _____



This helps others with Reading and Understanding:

It helps _____ , when _____



It helps _____ , when _____



What helps me and others to learn languages?



With Spoken interaction it helps me

when I observe the speaker carefully.



when I can make gestures when speaking.



when I can ask questions if I haven't understood.



when _____



when _____



This helps others with Spoken interaction:

It helps _____ , when _____



It helps _____ , when _____



What helps me and others to learn languages?



With Spoken production it helps me

when I have time to think.



when I can use pictures, objects and notes.



when I first say words or sentences
to myself or out loud.



when _____



when _____



This helps others with Spoken production:

It helps _____ , when _____



It helps _____ , when _____



What helps me and others to learn languages?



With Writing it helps me

when I can use words I know.



when I can ask when I don't know
how to spell a word.



when I can use a dictionary.



when _____



when _____



This helps others with Writing:

It helps _____ , when _____



It helps _____ , when _____



Check lists



With the help of these check lists you may assess your language abilities. You can check and keep track of your language learning.

If you already know a little bit of a language fill in the A1 lists.
If you know more use the higher levels (A2, B1).

For each topic you will find one page consisting of the following skills: *Listening and Understanding*, *Reading and Understanding*, *Spoken interaction*, *Spoken production*, *Writing*. Tick the appropriate box. The empty list at the end of each check list level enables you to assess yourself in another topic of your choice.

After completing the lists, transfer the results to the corresponding overview chart (page 67).

If you like you may also ask a teacher or another adult who speaks this language to assess your language abilities with the help of the check lists.

On the next page you will see how to fill in the check lists.

Example of a completed check list

Check list

Level: **A1**

Language: English

		 <u>Me, my family and my friends</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I still want to work on this:
Understanding	Listening	understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!		*	
		understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mother.		*	
	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday greetings		*	
		read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.	*		
Speaking	Spoken interaction	greet somebody and say good-bye in a simple and short way.	Good bye, Mr Miller!		*	
		have a simple, short conversation on the phone.	This is Thomas. Can you come to my carnival party?		*	
	Spoken production	introduce myself and others in short, simple sentences.	My name is Peter. I live in ...		*	
		describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.		*	
Writing	Writing	write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party		*	
		write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.	*		*

Date: 25 May 2011



Check list

Level: **A1**

Language: _____



Me, my family and my friends

Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!			
		understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mother.			
	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday greetings			
		read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.			
Speaking	Spoken interaction	greet somebody and say good-bye in simple and short sentences.	Good bye, Mr Miller!			
		have a simple, short phone conversation.	This is Thomas. Can you come to my carneval party?			
	Spoken production	introduce myself and others in simple, short sentences.	My name is Peter. I live in ...			
		describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.			
Writing	Writing	write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party			
		write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

 <u>Me and my school</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Understanding	Listening	understand simple, short instructions given by my teacher.	Stand up, please!			
		understand simple and short songs and rhymes.	songs and rhymes I got to know at school			
	Reading	read and understand my teacher's simple, short instructions.	Bring your homework book tomorrow!			
		read and understand simple, short songs and rhymes when I see pictures along with it.	songs and rhymes from a childrens book			
Speaking	Spoken interaction	ask my teacher for something and say thank you.	May I open the door?			
		ask my classmates simple, short questions.	What is your favourite colour?			
	Spoken production	describe my school things in simple, short sentences.	My school bag is red and big.			
		talk about what I do at school in simple, short sentences.	I am reading a book.			
Writing	Writing	write simple, short sentences about school things, with the help of pictures and words.	My pencil is yellow.			
		write simple, short sentences about my work at school using given pictures and words.	I am singing a song.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

 <u>Me and my free-time</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone speaks about a free-time activity in simple, short sentences.	I like to read.			
		understand when somebody talks about his/her holidays using simple, short sentences.	In the holidays I was in Italy.			
	Reading	read and understand short, simple instructions to a game if pictures are included.	Change places with your neighbour!			
		read and understand simple, short sentences about the holidays.	In the summer holidays my friend was in France.			
Speaking	Spoken interaction	ask someone to play a game with me.	Will you play catch with me?			
		ask and answer simple, short questions about a free-time activity.	I like to go to the cinema. What do you like to do the most?			
	Spoken production	talk about free-time activities.	I like to play football.			
		talk about my holidays using simple and short sentences.	In the summer holidays I was in England.			
Writing	Writing	write simple, short sentences about free-time activities, using given pictures and words.	On Sundays I read.			
		write simple, short sentences about the holidays using given pictures and words.	In the winter holidays I am going skiing.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

		 <u>Me and the year</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone says what time it is.	It is half past four.			
		understand the days of the week, months of the year and seasons in a spoken text.	Monday. January. Spring.			
	Reading	read the date.	Wednesday 14 th May 2011			
		read and understand simple, short texts about days of the week, months of the year and seasons.	Today is 5 th January. It is winter.			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer questions about the date and the time.	Today is Tuesday, 3 rd June 2011. What's the time, please?			
		arrange to meet someone.	Shall we meet at the swim- ming pool at 11 o'clock?			
	Spoken production	make simple, short state- ments about the lesson plan.	We have ma- thematics on Monday at 10 o'clock.			
		talk about the seasons in simple, short sentences.	I like to go swimming in the summer.			
Writing	Writing	write the date.	Thursday, 16 th October, 2011			
		write simple, short sentences about seasonal activities using given pictures and words.	In winter I go ice-skating.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

		 <u>Me, my body and my feelings</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone tells me how he/she feels in simple, short sentences.	Today I am fine.			
		understand when somebody asks me for help using simple, short sentences.	Can you help me, please?			
	Reading	read and understand names of food and drinks with the help of pictures.	apple milk			
		read and understand simple, short sentences about illnesses when I see pictures.	Peter has the measles.			
Speaking	Spoken interaction	ask for food and drinks and say thank you.	Cake and juice, please!			
		talk about how I feel and also ask others how they feel in simple, short sentences.	I am tired. How are you today?			
	Spoken production	make statements about my body in simple, short sentences.	I can see with my eyes.			
		write about which food and drinks I like/dislike in simple, short sentences.	I like oranges. I don't like cocoa.			
Writing	Writing	write about my clothing in simple, short sentences, using given pictures and words.	I am wearing a green pullover.			
		write about which food and drinks I like/dislike in simple, short sentences using given pictures and words.	I like spaghetti. I don't like coffee.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

 Me and nature						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone speaks about animals in simple, short sentences.	A tiger lives in the jungle.			
		understand when someone speaks about the weather in simple, short sentences.	Today it is cold and it's snowing.			
	Reading	read and understand simple, short sentences about animals when I see pictures with it .	Monkeys eat bananas.			
		read and understand simple, short sentences about the weather when I see pictures with it.	The sun is shining today.			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer simple, short questions about pets.	My hamster's name is Hugo. What does your guinea pig eat?			
		ask about the weather and talk about it.	What is the weather like today?			
	Spoken production	talk about animals in simple, short sentences.	Cows eat grass.			
		make statements about the weather in simple, short sentences.	Yesterday it rained. Today it is windy.			
Writing	Writing	write simple, short sentences about animals, using given pictures and words.	A fish lives in the water.			
		write about the weather in short, simple sentences using given pictures and words.	It's raining today.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

 Me and my surroundings						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone describes his/her home in simple, short sentences.	The kitchen is next to the dining room.			
		understand when someone says the price of an object.	The book costs 10 €.			
	Reading	read and understand directions when written in simple and short sentences with illustrations.	First go straight on to the church. Then turn left to the bus stop.			
		read and understand how much an item costs.	1 kg oranges costs 2 €.			
Speaking	Spoken interaction	ask for directions and give directions in simple, short sentences.	How do I get to the train station?			
		ask and explain where someone or something can be found in simple, short sentences.	Where is the blue ball?			
	Spoken production	describe vehicles and means of transportation in simple, short sentences.	The bus is big and yellow.			
		give information about a country I have visited in simple and short sentences.	In Australia it is hot. Kangaroos live there.			
Writing	Writing	write a simple, short shopping list.	milk bread cheese tomatoes			
		explain where someone or something can be found in simple, short sentences using given pictures and words.	The T-shirt is in the bathroom.			

Date: _____



Check list

Level: **A1**

Language: _____

		 <u>Me and the world of fantasy</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand a simple, short role-play.	a conversation between teacher and pupil			
		understand a simple and short story with illustrations.	an animal story			
	Reading	read and understand a simple, short role-play.	a shopping dialogue			
		read and understand a simple and short story with illustrations.	an adventure story			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer questions about a familiar story in simple, short sentences.	questions about a story in a childrens book			
		work out and act out a simple and short role-play with others.	a telephone conversation			
	Spoken production	explain in simple, short sentences what I like /dislike about a story.	about a fairy tale			
		retell a simple, short story.	a holiday story			
Writing	Writing	write a simple, short role-play, using given pictures and words.	a conversation in a pet shop			
		write a simple, short story using given pictures and words.	a story about school			

Date: _____



Here you may choose a topic and assess yourself.

Check list

Level: **A1**

Language: _____

<u>Topic:</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under-standing	Listening					
	Reading					
Speaking	Spoken interaction					
	Spoken production					
Writing	Writing					

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 <u>Me, my family and my friends</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand a simple announcement.	a person being paged at a train station			
		understand when somebody talks about his/her family or friends in simple sentences.	about a friend's hobby			
	Reading	read and understand a personal letter from my family or friends.	a letter from their holidays			
		read and understand a simple description of a person with the help of pictures.	a description of a child			
Speaking	Spoken interaction	answer personal questions in simple sentences.	questions about my favourite activity			
		hold a simple conversation about family or friends.	about how my sister is doing today			
	Spoken production	talk about a family event in simple sentences.	about a birth-day party			
		describe a person in simple sentences.	a friend			
Writing	Writing	describe a person in simple sentences, using given words.	appearance and hobbies			
		write a simple personal letter.	a thank you letter for a present			

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 Me and my school						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand my teacher's instructions and announcements.	instructions for art & crafts work			
		understand a simple text being read from a school book or CD.	a story about a school event			
	Reading	read and understand simple instructions given by my teacher.	information about our next field trip			
		read and understand illustrated simple texts in school books.	a text in a general knowledge book			
Speaking	Spoken interaction	ask for something in a simple way.	ask for help with homework			
		ask and answer questions about colours.	questions about the colour of school things			
	Spoken production	present a topic which interests me, in simple sentences, with appropriate preparation.	a presentation about an animal which interests me			
		write about a school event in simple sentences.	about a celebration			
Writing	Writing	describe my school things in simple sentences, using given words.	my school bag			
		report about what I do at school in simple sentences, using given words.	about a gym lesson			

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 <u>Me and my free-time</u>		Skills	I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone speaks in simple sentences about a familiar free-time activity.	about skiing				
		understand when someone talks about their holidays in simple sentences.	about the summer holidays				
	Reading	read and understand instructions for a game, with the help of pictures.	instructions for a board game				
		read and understand a simple text about the holidays, with the help of pictures.	holiday experiences				
Speaking	Spoken interaction	answer questions about my favourite game in simple sentences.	questions about a running game				
		ask someone what he/she likes to do in his/her free-time.	questions about weekend activities				
	Spoken production	describe a popular game in simple sentences.	a ball game				
		talk about what I did in the holidays in simple sentences.	what I did in my winter holidays				
Writing	Writing	write about my favourite free-time activities in simple sentences, using given words.	my after school activities				
		describe an event from last weekend in simple sentences, using given words.	what I experienced last Sunday				

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 Me and the year						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone tells the time.	a television announcer			
		understand simple information about the days of the week, the months of the year, seasons and names of festive occasions.	how someone would like to celebrate his/ her birthday			
	Reading	read and understand a simple printed programme.	the programme of a school festival			
		read and understand simple information about the days of the week, months of the year, seasons or names of festive occasions with the help of pictures.	what special occasions are planned for the year ahead			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer simple questions about my daily routine.	what I do from morning to evening			
		arrange to meet others.	at a sports event			
	Spoken production	talk about my weekly plan in simple sentences.	what I do from Monday to Sunday			
		talk in simple sentences about a special event during the year.	about a family celebration			
Writing	Writing	write a simple programme for an event using given words.	a programme for a festivity			
		write simple sentences about days of the week, months of the year ,seasons and names of festive occasions using given words.	what I am planning to do the following weekend			

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 <u>Me, my body and my feelings</u>		Skills	I can...	e.g.	a little	well	I still want to work on this:
Under- standing	Listening	understand simple instructions in the PE lesson.	how I should move				
		understand when someone talks to me about familiar food and drinks, in simple sentences.	someone describes a favourite dish				
	Reading	read and understand a simple illustrated text about the body and feelings.	a text about a lucky or unlucky coincidence				
		read and understand a simple recipe with the help of pictures.	a recipe for soup				
Speaking	Spoken interaction	answer simple questions about how I am and give reasons why.	that I am happy today because I won a game				
		order familiar food and drinks.	in a restaurant				
	Spoken production	say which food and drinks I like or dislike, in simple sentences.	that I really like pizza and apple juice but don't like fish				
		describe my clothing in simple sentences.	what I am wearing today				
Writing	Writing	write about how I am and give reasons why, in simple sentences.	that I am tired because I have a headache				
		describe an item of clothing in simple sentences.	my favourite jeans				

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 Me and nature						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Understanding	Listening	understand simple statements about animals I know.	what cats eat			
		understand simple statements about the weather.	the weather forecast on a childrens programme			
	Reading	read and understand simple illustrated texts about nature.	a text about life on a farm			
		read and understand simple weather information with the help of pictures.	the weather forecast in a childrens newspaper			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer simple questions about familiar animals.	what dogs eat			
		give information about the weather in simple sentences.	about the weather this morning			
	Spoken production	describe my favourite animal in simple sentences.	my pet			
		describe a plant in simple sentences.	my favourite flower			
Writing	Writing	describe an animal in simple sentences, using given words.	my favourite animal			
		write a simple weather forecast using given words.	today's weather			

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

 <u>Me and my surroundings</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone describes how to get to a certain place in simple sentences.	how to get to the hospital			
		understand when someone gives me information about a product I am familiar with in simple sentences.	a computer game			
	Reading	read and understand simple directions how to get to a certain place.	how to get to the town hall			
		read and understand a simple illustrated text about means of transport and transportation.	how fruit travels from the farmer to my home			
Speaking	Spoken interaction	give simple directions how to get to a certain place.	how to get from school to the hospital			
		give information about goods I know in a simple way.	sports gear			
	Spoken production	describe a vehicle in simple sentences.	a bicycle			
		report about a trip I took, in simple sentences.	a trip in my summer holidays			
Writing	Writing	give simple directions, using given words.	how to get to the bus stop from school			
		describe an item I want to buy using given words.	a card game			

Date: _____



Check list

Level: **A2**

Language: _____

		 <u>Me and the world of fantasy</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand simple role-play.	a conversation between two people			
		understand a simple story.	about an exciting event at school			
	Reading	read and understand simple role-play.	a conversation between friends			
		read and understand an illustrated simple story.	a fairy tale			
Speaking	Spoken interaction	play a simple part in a role-play.	a part in a play			
		ask and answer questions about a story I know, in simple sentences.	questions to a story about animals			
	Spoken production	explain what I like/ dislike about a story in simple sentences and give reasons why.	what I like about a story in a children's book			
		retell a familiar story in simple sentences.	a story in a reading book			
Writing	Writing	write a simple role-play using given words.	a shopping dialogue			
		write a simple story using given words.	a fairy tale I know			

Date: _____



Here you may choose a topic and assess yourself.

Check list

Level: **A2**

Language: _____

<u>Topic:</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening					
	Reading					
Speaking	Spoken interaction					
	Spoken production					
Writing	Writing					

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

 <u>Me, my family and my friends</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand personal questions.	where I go to school and what my hobbies are			
		basically follow conversations about my family and friends on the whole.	how they are and what they have experienced			
	Reading	read and understand personal letters from my family and friends.	letters from a pen-pal			
		read and basically understand descriptions of book characters.	about a child in another country			
Speaking	Spoken interaction	answer questions about me and my family.	where I live and what I like to do			
		have a telephone conversation with familiar persons.	arrange to meet someone			
	Spoken production	describe familiar people.	my friend			
		talk about my experiences with my family and friends.	what I have experienced with my parents			
Writing	Writing	write a personal letter.	a letter to a friend			
		describe a person.	describe a classmate			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

 <u>Me and my school</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand general instructions and explanations when spoken clearly.	instructions on a school outing			
		basically understand what my classmates are saying about things I know.	their reports about school experiences			
	Reading	read and basically understand information and messages.	information on posters etc.			
		read and understand texts in my school books.	texts in non-fiction books			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer my teacher's questions.	questions on factual issues			
		take part in a class discussion provided it is a familiar topic.	a conversation about a game in PE lesson			
	Spoken production	report about my work in school.	about a project			
		voice and explain my opinion about a familiar topic.	why I like or dislike something			
Writing	Writing	write a story about a picture or picture series concerning a school theme.	a series of pictures about a fight during the break			
		write about an experience at school.	about my first day at school			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

 Me and my free-time						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Understanding	Listening	basically understand when someone talks about his/her free-time activities.	about a hobby			
		understand basic information of a holiday report.	a report from the winter holidays			
	Reading	read and basically understand a text about a free-time activity.	a text about a type of sport			
		basically understand the rules of a game.	the instructions of a board game			
Speaking	Spoken interaction	answer questions about my favourite hobby.	about a creative activity			
		join in a conversation about free-time activities that are familiar to me.	ask questions about a sports activity			
	Spoken production	describe a familiar game.	a computer game			
		tell how my weekend was.	what I did on Saturday			
Writing	Writing	describe my free-time activities.	play a music intstrument			
		write about my holidays.	how I spent my summer holi-days			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

		 <u>Me and the year</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I still want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone explains the order of events.	end of year celebration at school			
		basically understand when someone talks about past or future events.	about plans for a school outing			
	Reading	read and understand a report about the course of events.	the programme for a project week			
		read and basically understand a text about past or future events.	a text about my home-town years ago			
Speaking	Spoken interaction	answer questions about a family celebration.	questions about a wedding			
		plan a celebration with others.	a birthday party			
	Spoken production	generally describe the order of events for a festival.	the order of events for a school festival			
		talk about a past or future event which interests me.	about a visit			
Writing	Writing	describe the order of events.	programme for an outing			
		write a text about an event during the year that I am interested in.	about changing schools			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

		 <u>Me, my body and my feelings</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Understanding	Listening	basically understand when somebody talks about how he/she is.	when someone tells about his/her illness			
		basically understand the advice of a salesperson when buying clothing.	which shirt matches which trousers			
	Reading	read and understand a menu with familiar food and drinks.	the menu in my favourite restuarant			
		read and basically understand a text about the body and feelings.	a text about happy or sad times			
Speaking	Spoken interaction	say what I want or don't want.	being touched			
		take part in a conversation about clothing.	which items of clothing we like			
	Spoken production	tell others how I feel and explain why.	why I am sad			
		pass on a simple recipe.	the recipe for a favourite dish			
Writing	Writing	write down how I feel and explain why.	why I am angry today			
		report about when I was ill.	when I had to stay in a hospital			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

 Me and nature						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	basically understand the weather forecast on TV.	when they talk about tomorrows weather in the news			
		understand the main points of conversations and reports about nature topics which I am interested in.	a TV report about African animals			
	Reading	read and basically understand a text about animals and plants in a school book.	a text about plants in a meadow			
		read and basically understand a weather forecast.	the weather forecast in a newspaper			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer questions about familiar plants and animals.	where roses grow			
		actively take part in talks about nature topics I am interested in.	about life in water			
	Spoken production	report about the weather here and elsewhere.	about the weather in a vacation area			
tell an animal story.		what I experienced with my dog				
Writing	Writing	describe an animal.	my favourite animal			
		write about the weather in my vacation area in a letter.	about the weather during my ski holiday			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

 Me and my surroundings						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Understanding	Listening	basically understand the information about a product.	an item of clothing			
		basically understand a travel report.	about travelling to the vacation area			
	Reading	read and basically understand the description of a product.	a description about an item in a catalogue			
		read and basically understand a travel report or journal.	a description of a flight			
Speaking	Spoken interaction	talk about activities which interest me in my environment.	about a festival in the city			
		join in conversations about familiar places and countries.	about a city I have already visited			
	Spoken production	talk about a product I know well.	about an appliance			
		tell about a journey I made.	about a trip I went on			
Writing	Writing	report about an event in my home-town.	about a summer festival			
		write a travel report.	about a boat trip			

Date: _____



Check list

Level: **B1**

Language: _____

		 <u>Me and the world of fantasy</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I still want to work on this:
Under- standing	Listening	understand the majority of a role-play.	a drama for a school presentation			
		basically understand a story when spoken slowly and clearly.	a story on TV			
	Reading	read and basically understand a role-play.	a drama in a school presentation			
		read and basically understand a simple book.	a fairy tale book			
Speaking	Spoken interaction	play a part in a role-play.	a part in a drama at a school presentation			
		answer questions about a book I've read.	questions about my favourite book			
	Spoken production	explain why I like or dislike a book or a theatre-play, giving reasons why.	why I like an adventure book			
		retell a story I like.	a story I heard on the radio			
Writing	Writing	write a simple role-play.	a short theatre play			
		write a simple story I like.	a fantasy story			

Date: _____



Here you may choose a topic and assess yourself.

Check list

Level: **B1**

Language: _____

<u>Topic:</u>						
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under-standing	Listening					
	Reading					
Speaking	Spoken interaction					
	Spoken production					
Writing	Writing					

Date: _____



Overview chart



The following charts will help you get a better overview of your check-lists' results. Towards the end of your primary school years (approximately the end of the fourth year) transfer the results from the overview chart into your *Language Passport*.

For each tick in the well column of your check-list, you may colour a star in the relevant box of your overview chart. Then add all the stars and write the total in the last column. If you have got at least 12 coloured stars in one row (skill), you may note the date of entry in the appropriate column (A1, A2, B1) of the relevant skill (*Listening, and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing*) in your *Language Passport* (Profile of Language Skills page 10).

On the following two pages you can see how to transfer the results of the check-lists to the overview chart.

Example of a completed check list

Check list

Level: **A1**

Language: English

		 <u>Me, my family and my friends</u>				
Skills		I can...	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!		*	
		understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mother.		*	
	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday greetings		*	
		read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.	*		
Speaking	Spoken interaction	greet somebody and say good-bye in a simple and short way.	Good bye, Mr Miller!		*	
		have a simple, short conversation on the phone.	This is Thomas. Can you come to my carnaval party?		*	
	Spoken production	introduce myself and others in short, simple sentences.	My name is Peter. I live in ...		*	
		describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.		*	
Writing	Writing	write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party		*	
		write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.	*		*

Date: 25 May 2011

Example of how to transfer the results of the check-list to the overview chart

Overview chart

Level: **A1**

Language: English

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroundings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Reading and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken interaction	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken production	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Writing	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

Overview chart

Level: **A2**

Language: _____

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroundings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Reading and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken interaction	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken production	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Writing	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

Overview chart

Level: **B1**

Language: _____

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroundings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice _____ _____	Total	Date
Listening and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Reading and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken interaction	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken production	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Writing	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

My plans for language learning



Learning languages should accompany you throughout your whole life. Therefore, it is important to set yourself goals. Which means, you decide what you still want to learn, and how and when you want to reach your goal. Afterwards, check how much you have actually accomplished.

Now you can write down your goals. If you need help on how to reach your goal, look at page 32.

If you have completely accomplished your goal, then color the fourth star. If you have partially accomplished your goal then color another appropriate star.

Here you see an example:

My plans for language learning

Language: English

This is what I plan to do:

I would like to describe my favourite game.

I would like to accomplish my goal this way:

I'll prepare myself well and use pictures and objects.

I want to reach my goal by:

30 April 2011

Date: *12 February 2011*

What I have accomplished:



Date: *30 April 2011*

My plans for language learning

Language: _____

This is what I plan to do:

This is how I want to accomplish my goal:

I would like to reach my goal by:

Date: _____

What I have reached:



Date: _____





European Language Portfolio

Primary level
(for pupils aged 6 to 10)



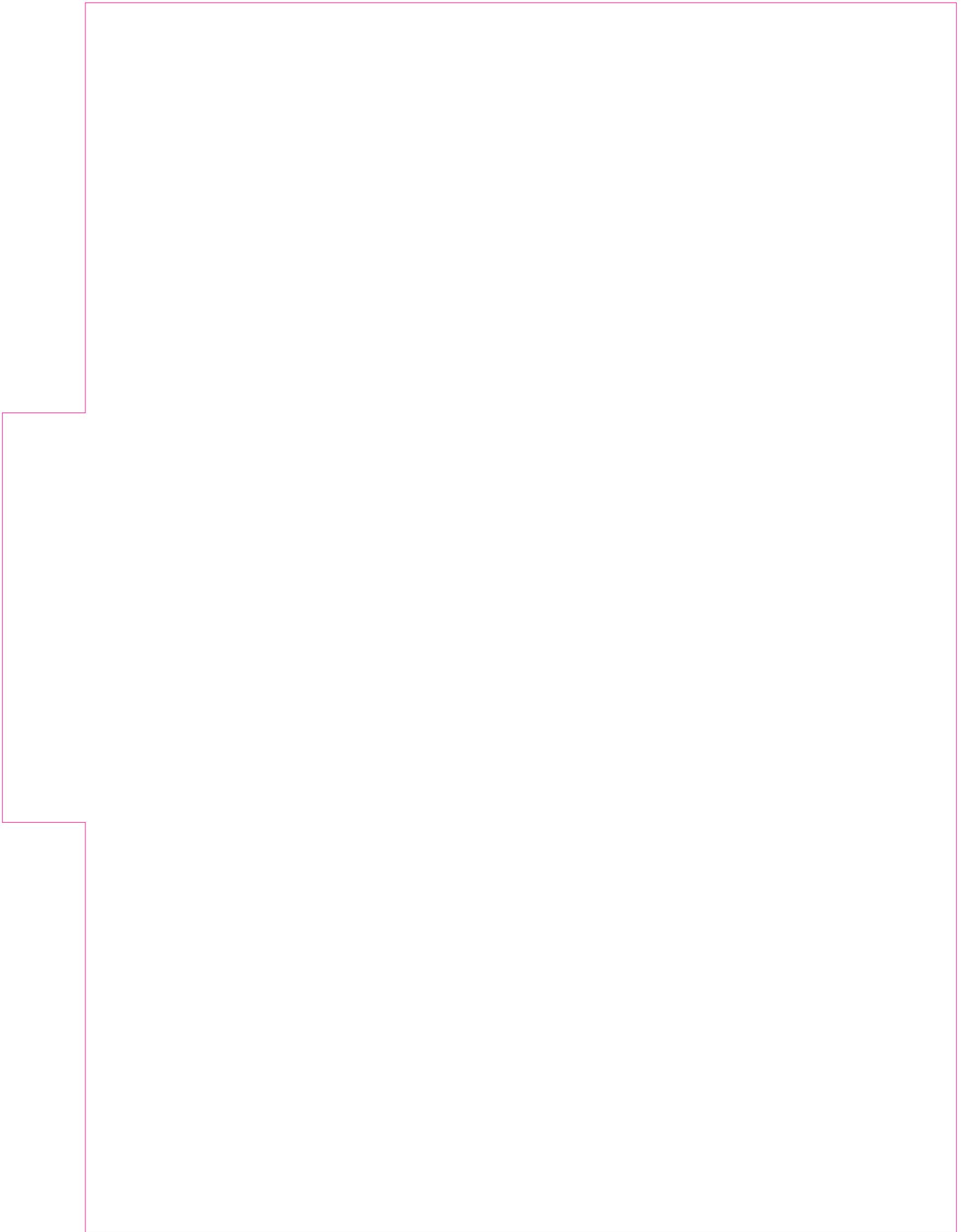
My Dossier

Samples of my work related
to my language learning

2.

My Dossier

2.





The *Dossier* is like a treasure chest, where you can collect special samples of your successful language learning, which are important to you. So it is a language treasure chest. What could you collect? Here are some suggestions: drawings, pictures, worksheets, games, souvenirs, CDs, stories, songs, postcards, stamps, photos, newspaper articles, language course certificates, ...

This is how you can work with your language treasure chest:

- Get yourself a folder or a box where you can collect the samples of your language learning.
- You can decide what goes into your language treasure chest.
- Put in whatever you would like to save and maybe show others. This could be very successful work and also things that are important to you for your language learning.
- Keep a table of contents (page 81), so you will always know what is in your language treasure box and since when.
- Look through your language treasure chest periodically. It's fun to see what you have already collected. You can always add some thing, take something out or trade.

Content



Think about a title for each example. This way you will have a good overview of the contents in your language treasure chest. Also reflect upon why you want to have this particular example in it and write the reason why in the appropriate column.

Whenever you put a sample of work into your language treasure chest, fill in a line in your table of contents. Whenever you remove something, cross out the respective line.

Here you see an example, of how you can fill in your table of contents.

Language	Title	Why I put this in my language treasure chest	Date
<i>English</i>	<i>stamp from Spain</i>	<i>I was there during my summer vacation.</i>	<i>10 September 2010</i>





European Language Portfolio

Primary level
(for pupils aged 6 to 10)



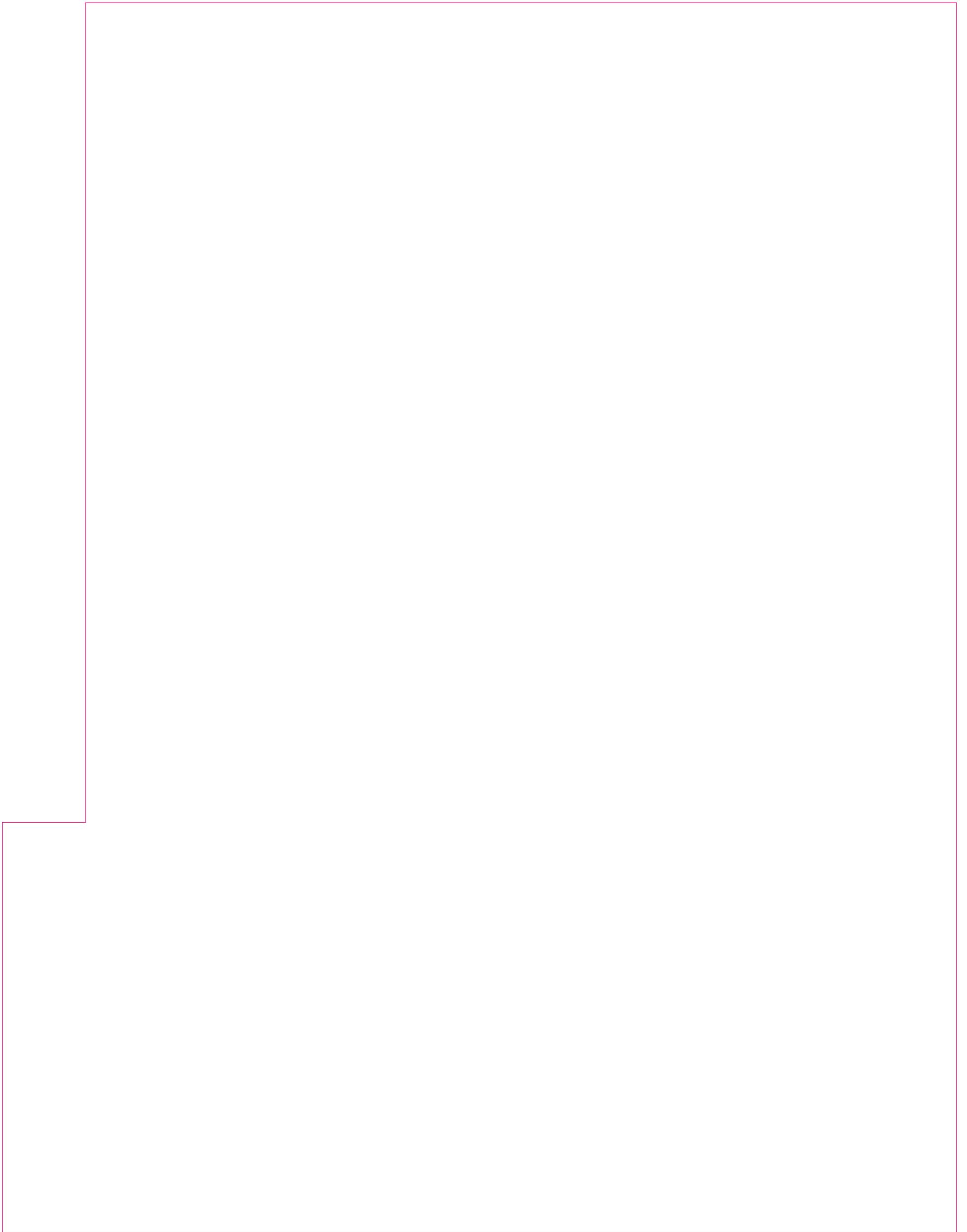
My Language Passport

What I am able to do in
my languages

3.

3.

My Language Passport





Now that you are about to finish your primary school years, (after approximately four school years) you can document what you have already accomplished.

Your *Language Passport* contains your personal data (name, date of birth...), but also information about your languages. You now possess a document to pass on information about your language abilities whenever you would like.

In your *Language Passport* you may inform others about:

- which languages you speak with whom.
- which experiences you have made with people and languages in other countries.
- how well you know your languages.



My name is

This is where I live:

I was born on _____

in _____

This/These is/are my
school/s:

I started with this language portfolio on _____.

Me and my languages



Now find out where, with whom and how well you speak your languages.

In the last column of each list put the date of entry.

Here you can see an example:

At home I speak:

Language	With whom I speak it	I know it		Date
		a little	well	
<i>Turkish</i>	<i>parents</i>		*	<i>15 June 2011</i>
<i>German</i>	<i>sister</i>	*		<i>15 June 2011</i>

• At home I speak:

Language	With whom I speak it	I know it		Date
		a little	well	

- At school I am learning the following language/s:

Language	With whom I speak it	I know it		Date
		a little	well	

- This is what I speak with my friends or other people:

Language	With whom I speak it	I know it		Date
		a little	well	

- I have also learned the following language/s:

Language	Where	With whom I speak it	I know it		Date
			a little	well	

Me and the world



Now find out, what experiences you have made with people and languages in other countries, this is about your intercultural experiences.

In the last column of each list put the date of entry.

Here you can see an example:

I have already been to countries where a different language is spoken.

Country	Duration of stay	Language	Date
<i>Sweden</i>	<i>12-26 July 2010</i>	<i>Swedish</i>	<i>23 June 2011</i>

- I have already been to countries where a different language is spoken.

Country	Duration of stay	Language	Date

- I have got friends from other countries.

Name	Country	We speak with each other in	Date

- My class has/had a partnership with:

Institution (school)	Country	Duration of the partnership	Language	Date

- Experiences I have made with people and languages in other countries:

Country	Person	Language	Experience	Date

Profile of Language Skills



Here you may fill in your Profile of Language Skills. Use the overview charts from your *Language Biography* (page 67 in your *Language Biography*).

Remember:

If you have got at least 12 coloured stars in one row (skill), you may note the date of entry in the appropriate column (A1, A2, B1) of the relevant skill (*Listening and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing*).

On the next two pages you will see how you can transfer the results from your overview chart to your Profile of Language Skills.

If you would like, you may ask your teacher or other adults who speak the language, to assess your language skills.



Listening and Understanding



Reading and Understanding



Spoken interaction



Spoken production



Writing

Example of a partly filled in overview chart.

Overview chart

Level: **A1**

Language: English

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroundings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	13	2 June 2011
Reading and Understanding	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken interaction	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Spoken production	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		
Writing	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★	★ ★		

Example of a completed Profile of Language Skills

Profile of Language Skills

Language: English

Skill	A1	A2	B1
	2 June 2011	25 June 2012	3 May 2013
	18 July 2011	15 September 2012	
	2 June 2011		
	2 June 2011		
	30 January 2012		

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profile of Language Skills

Language: _____

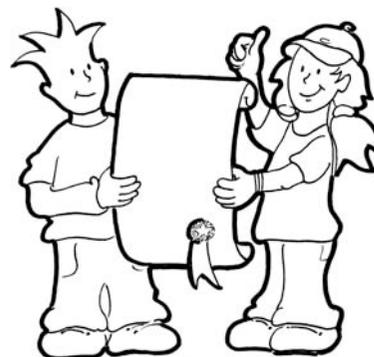
Skill	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Certificates, reports, diplomas



List any certificates, reports or diplomas that you have acquired either at school or elsewhere, related to your language learning (e.g. certificate of attending a course or language camp, etc). You may also put the certificates into your language treasure chest.



Title	Language	Level	Date of issue	Issued by



Common Reference Levels: Self-assessment grid

This is the grid that young people and adults use right across Europe to assess their language abilities.

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
U N D E R S T A N D I N G	Listening	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
	Reading	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
S P E A K I N G	Spoken Interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	Spoken Production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can present clear, detailed descriptions of a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
W R I T I N G	Writing	I can write a short, simple postcard, for example, sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

